



Chicago
Pneumatic

Operator's Manual

CP2828 / CP2829

Screwdriver



WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions, as well as separately provided safety instructions part number 6159948700, before performing any such task.

Air Diagram:

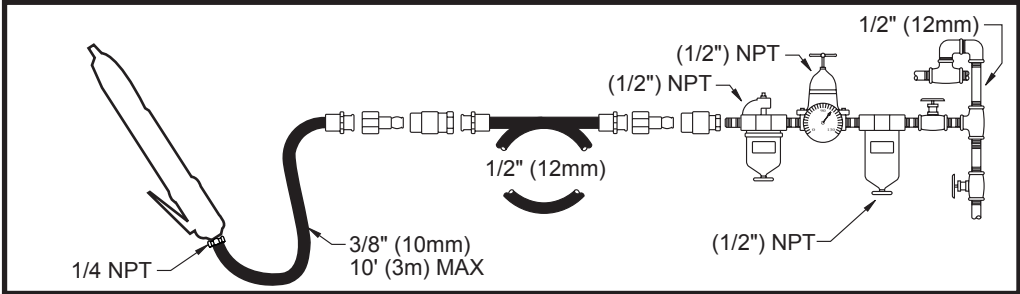


Fig. 1

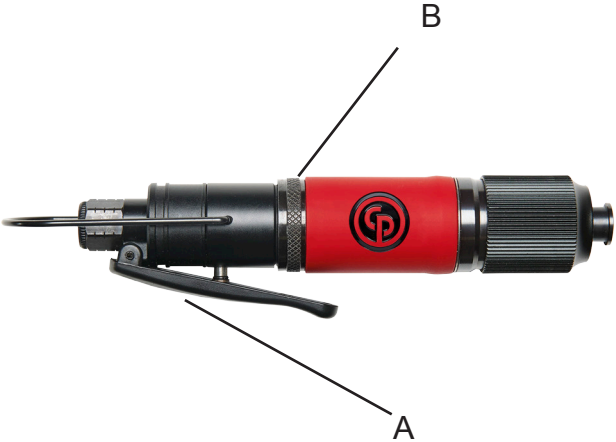
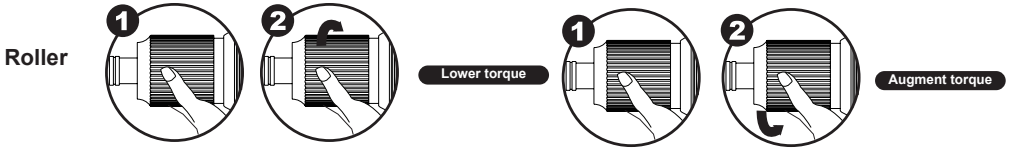
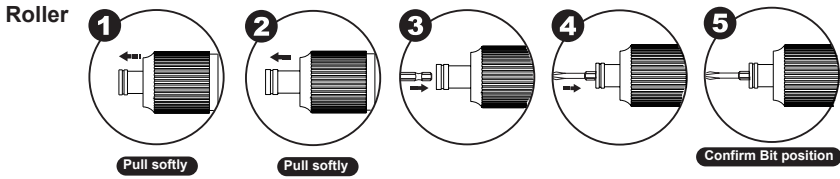


Fig. 2

Torque Reaction Ring operation



Bit convert operation of Pull type tool



Model	Free speed	Torque		Weight	Dimension LxHxW	Air Consumption	Air Inlet	Inner Hose Dia.	Sound Pressure L _{pA}	Sound- Power L _{wA}	Vibrations	
		min	Max			Free speed					ahd	k
	1	2		3	4	6	7	8	9	10	11	
	[min ⁻¹]	[ft.lbs] [Nm]	[ft.lbs] [Nm]	[lb] [kg]	[inch] [mm]	[SCFM] [NL/s]	[inch]	[inch.] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]
CP2828	1600	1.3 1.8	2.4 3.2	1.3 0.6	7.7x2x1.4 195x52x35	15 7.1	1/4	3/8 10	73	84	<2.5	/
CP2829	750	1.8 2.5	3.8 5.2	1.3 0.6	7.7x2x1.4 195x52x35	15 7.1	1/4	3/8 10	73	84	<2.5	/



1. Technical Data

Model	Free speed	Torque		Dimension LxHxW	Weight	Air Consumption	Air Inlet	Inner Hose Dia.	Sound pressure L _{WA}	Sound power L _{WA}	Vibrations	
		Min	Max			Free speed					a _w	k
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
[min-1]	[Nm]	[Nm]	[inch] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NL/s]	[inch]	[inch] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]	

max. pressure 6.3bar(90psi)

a_w : Vibration level, k Uncertainty : L_{WA} Sound pressure dB(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB Uncertainty.

Declaration of noise and vibration statement (ISO 15744 and ISO 28927-2)

All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit www.cp.com.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user. We, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control. This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

Additional Vibration Information

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.

This additional vibration information may be of assistance to employers in meeting their obligations (for example under EU Directive 2002/44/EC) to assess the risks to their workers arising from hand arm vibration associated with the use of this tool.

Slip clutch screwdrivers are suitable for wood or self-tapping or self-drilling applications where torque requirements are not consistent.

- The declared vibration value can be used to estimate vibration during rundown. When slipping, the clutch may produce a considerably higher vibration emission which varies with torque setting.

Model	Typical vibration emission when ratcheting at max. torque setting (vibration total values, m/s ²)
CP2828	29.2
CP2829	36.2

- Only use this tool for work which other types of screwdrivers, which present lower vibration risks, are unable to perform satisfactorily.
- The vibration emission varies greatly with task and operator technique. Emissions outside the quoted range may occur for some applications.
- Operators should optimize their technique in order to minimize the clutch slipping time for each fastening operation.
- For the intended application of this tool, we estimate that normal operation should involve a clutch slipping time of less than 0,5s per fastener.

We point out that application of the tool to a sole specialist task may produce a different average emission and in such cases we strongly recommend a specific evaluation of the vibration emission.

2. Machine type(s)

- This product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted. For professional use only.
- Please read the instructions carefully before starting the machine.

3. Operation (See figures)

- Fix the accessories properly to the tool.
- Connect device as shown in Fig. 01.
- The use of a side handle (2050521753) is recommended for a torque higher than 4 Nm.
- To start the machine, pull the trigger (A). Machine speed is increase by increasing pressure on the trigger. Release the trigger to stop.
- To switch rotation, push the switch (B) as shown in Fig. 03

4. Lubrication

Motor

Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.

Clutch

Use Molykote BR2PLUS or equivalent grease. [14 oz (395g)]

5. Maintenance instruction

Follow local country environmental regulations for safe handling and disposal of all components.

- Maintenance and repair work must be carried out by qualified personnel using only original spare parts. Contact the manufacturer or your nearest authorised dealer for advice on technical service or if you require spare parts.
- Always ensure that the machine is disconnected from energy source to avoid accidental operation.
- Disassemble and inspect the tool every three 3 months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
- To keep downtime to a minimum, the following service kits are recommended :

Tune-Up Kit : see part list

6. Disposal

- The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.
- All damaged, badly worn or improperly functioning devices MUST BE TAKEN OUT OF OPERATION.
- Repair only by technical maintenance staff.**

7. EC Declaration of conformity

We : **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Machine type(s) : **Screwdriver**

Declare that the product(s) : **CP2828 / CP2829** Serial Number: **00001-99999**

Origin of the product : **TAIWAN**

is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating to "Machinery" **2006/42/EC (17/05/2006)** applicable harmonised standard(s) : **EN ISO 11448-8:2012**

Name and position of issuer : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Place & Date : Saint-Herblain, **02/2017**

Technical file available from EU headquarter. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Original Instructions



1. Technische Daten

Table with 11 columns: FreieDrehzahl, Drehmoment (Min/Max), Abmessungen LxHxW, Gewicht, Luftverbrauch (FreieDrehzahl), Lufteinlass, Schlauch Ø innen, Schalldruck (Lwa), Schalleistung (Lwa), Vibrationen (a, K). Includes icons for each parameter.

max. Betriebsdruck 6,3 bar (90psi)

a_v : Vibrationspegel, k Unsicherheit ; L_wa Schalldruck dB(A), K_wa = K_wa = 3 dB Unsicherheit.

Geräuschemissions- und Vibrationsemissionserklärung (ISO 15744 und ISO 28927-2)

Alle Werte aktuell zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung. Gehen Sie für die neuesten Informationen bitte zu www.cp.com. Diese angegebenen Werte wurden durch Laboruntersuchungen entsprechend den angeführten Normen erhalten und sind für den Vergleich mit den angegebenen Werten anderer Werkzeuge geeignet...

Zusätzliche Informationen zur Vibration

Dieses Werkzeug kann bei nicht angemessener Verwendung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen.

Diese zusätzlichen vibrationsbezogenen Informationen können Arbeitgeber dabei unterstützen, reale-ventpflichtungen zu erfüllen (wie beispielsweise in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2002/44/EG), wenn es darum geht, die durch eine Hand-Arm-Vibration verursachten Risiken zu bewerten...

- Schrauber mit Rutschkupplung eignen sich für Holz oder für Schneid- oder Gewindebohranwendungen, bei denen keine gleich bleibenden Drehmomentanforderungen vorliegen. Der angegebene Vibrationswert kann zur Schätzung der während der Einschraubphase vorliegende Vibration verwendet werden.

Table with 2 columns: Modell, Typische Vibrationsemission bei Verwendung der maximalen Drehmomenteinstellung (Vibrationsgesamtwerte, m/s²). Rows for CP2828 and CP2829.

- Verwenden Sie dieses Werkzeug nur für solche Arbeiten, für die andere Schrauber mit niedrigerem Vibrationsrisiko ungeeignet sind. Die Vibrationsbelastung hängt in großem Maße von der jeweiligen Aufgabe und vom Umgang des Bedieners mit dem Werkzeug ab.

Wir möchten darauf hinweisen, dass bei Verwendung des Werkzeugs für eine einzelne spezielle Aufgabe eine andere durchschnittliche Belastung vorliegen kann. In solchen Fällen empfehlen wir dringend, eine spezifische Bewertung der Vibrationsbelastung vorzunehmen.

- 2. Typ(en)
Dieses Produkt ist für die Installation und das Entfernen von Gewindefestigungsmitteln in Holz, Metall und Kunststoff ausgelegt. Keine andere Verwendung zulässig.

- 3. Bedienung (Siehe Abbildungen)
Bringen Sie das Zubehör richtig am Werkzeug an. Das Gerät wird in Abb. 01 gezeigt anschließen. Bei einem Drehmoment über 4 Nm sollte ein Seitengriff (2050521753) verwendet werden.

- 4. Schmierung
Motor: Verwenden Sie einen Luftöler mit SAE # 10 Öl, der auf bis zu zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Falls kein Luftöler verwendet werden kann, ölen Sie den Einlass 1 Mal täglich mit Druckluft-Motoröl.
Kupplung: Verwenden Molykote BR2PLUS oder gleich Fett. [14 oz (395g)]

- 5. Wartungsanweisungen
Beachten Sie die örtlichen Umweltschriften für eine sichere Handhabung und Entsorgung aller Bauteile.
Wartungs- und Reparaturarbeiten sind durch qualifiziertes Personal bei ausschließlicher Verwendung von Original-Ersatzteilen durchzuführen.

- 6. Entsorgung
Die Entsorgung dieser Geräte muss der Gesetzgebung des jeweiligen Landes folgen.
Alle beschädigten, stark abgenutzten oder falsch funktionierenden Geräte MÜSSEN AUSSER BETRIEB GENOMMEN WERDEN.

7. EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG
Wir: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA
Typ(en): Drehschrauber
Erklären hiermit, dass das (die) Produkt(e): CP2828/ CP2829 Seriennummer: 00001-99999
Produkt herkunft: TAIWAN
den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten entspricht: für "Maschinen" 2006/42/EC (17/05/2006)
Geltende harmonisierte Norm(n): EN ISO 11148-6:2012

Name und Position des Ausstellers: Pascal Roussy (R&D Manager)
Ort und Datum: Saint-Herblain, 02/2017
Technische Datei bei EU-Hauptbüro erhältlich. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht ausdrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht autorisierter Teile verursacht wird, wird von der Garantie oder Produkthaftung nicht abgedeckt.
Ursprüngliche Betriebsanleitung



1. Données techniques

Modèle	Vitesse à vide		Couple		Dimensions LxHxW	Poids	Consommation d'air		Admission d'air	Diamètre interne conduite	Pression acoustique L_{pA}	Puissance acoustique L_{WA}	Vibrations	
	Min	Max	Min	Max			Vitesse à vide						a_{11}	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
	[min ⁻¹]	[Nm]	[Nm]	[pouce] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [lit/s]	[pouce]	[pouce] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]		

pression max. 6.3bar(90psi)

a_{11} : Niveau de vibration, k incertitude ; L_{pA} Pression acoustique dB(A), $K_{WA} = K_{WA} = 3$ dB Incertitude.

Déclaration de niveau sonore et émissions de vibration (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Toutes les valeurs sont justes à la date de cette publication. Pour obtenir les dernières informations, veuillez consulter www.cp.com.

Les valeurs indiquées ont été mesurées lors d'essais en laboratoire, dans le respect des normes indiquées et elles correspondent aux valeurs déclarées des autres outils testés selon les mêmes normes. Ces valeurs indiquées ne conviennent pas à l'évaluation des risques et il est possible que les valeurs mesurées aux postes de travail individuels soient plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et les risques encourus par les utilisateurs individuels sont uniques et dépendent de la manière selon laquelle l'utilisateur travaille, de la pièce à usiner et de la conception du banc de travail, ainsi que du temps d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur. Nous, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, ne pouvons pas être tenus responsables des conséquences de l'utilisation de valeurs déclarées, plutôt que les valeurs reflétant l'exposition effective, dans une évaluation des risques individuelle sur le lieu de travail pour lequel nous n'avons aucun contrôle. Cet outil peut provoquer un syndrome de vibrations transmises aux mains-bras s'il n'est pas manié de manière adéquate. Un guide de l'UE pour gérer les vibrations sur les mains se trouve sur www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Nous recommandons un programme de surveillance sanitaire pour détecter les symptômes précoces pouvant être liés à l'exposition au bruit ou aux vibrations, pour que la procédure de gestion puisse être modifiée afin d'empêcher les infirmités.

Informations supplémentaires concernant les vibrations

Cet outil peut causer un syndrome de vibrations main-bras s'il est mal utilisé.

Ces informations supplémentaires concernant les vibrations peuvent aider les employeurs à répondre à leurs obligations (par exemple dans le cadre de la directive européenne 2002/44/CE) d'évaluer les risques pour leurs employés par rapport aux vibrations main-bras associées à l'utilisation de cet outil.

Les tournevis à débrayage conviennent aux applications liées au bois, d'autorajantage ou d'autoforage dans lesquelles les exigences relatives au couple ne sont pas univocales.

- La valeur de vibration indiquée peut servir à estimer les vibrations pendant l'approche. En cas de patinage, l'embrayage peut émettre des vibrations nettement plus élevées, qui varient selon le couple utilisé.

Modèle	Niveau de vibration type lors du rochetage à un couple max (valeurs de vibration totales, m/s ²)
CP2828	29,2
CP2829	38,2

- Utiliser uniquement cet outil pour les travaux que les autres types de tournevis, qui présentent des risques de vibration plus faibles, ne sont pas en mesure d'effectuer de façon satisfaisante.
- L'émission de vibrations varie grandement avec la tâche effectuée et la technique de l'opérateur. Des émissions sortant de la plage indiquée peuvent apparaître dans certaines applications.
- Les opérateurs doivent optimiser leur technique dans le but de limiter au maximum la durée du débrayage pour chaque opération de vissage.
- Pour l'application prévue de cet outil, nous estimons qu'une utilisation normale implique une durée de débrayage inférieure à 0,5 s par vissage.

Nous rappelons que l'utilisation de l'outil pour tâche spécialisée unique peut produire des émissions moyennes différentes, auquel cas nous recommandons vivement une évaluation spécifique des émissions de vibrations.

2. Type(s) de machine

- Ce produit est conçu pour la pose et l'enlèvement de fixations filetées sur bois, métal et plastique. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservé à un usage professionnel.
- Veuillez lire attentivement les instructions avant de démarrer la machine.

3. Utilisation (Voir figures)

- Installez correctement les accessoires à l'outil.
- Connectez l'appareil comme le montre la Fig. 01
- L'utilisation de la poignée latérale (2050521753) est recommandée pour un couple supérieur à 10Nm.
- Pour démarrer la machine, appuyez simplement sur la gâchette (A). La vitesse de la machine augmente en augmentant la pression sur la gâchette. Relâchez la gâchette pour arrêter.
- Pour modifier la rotation, poussez le commutateur (B) comme le montre la fig. 03.

4. Lubrification

Moteur

Utilisez un graisseur de ligne d'air à la norme d'huile SAE # 10, ajusté à deux gouttes par minute. Si un graisseur de ligne de l'air ne peut pas être utilisé, ajouter de l'huile de moteur à air à l'entrée une fois par jour.

Embrayage

Utilisez de la graisse Molykote BR2PLUS ou une graisse équivalente. [14 oz (395g)]

5. Maintenance

Suivez la réglementation environnementale du pays local concernant la manipulation et la mise au rebut de tous les composants.

- Les travaux d'entretien et de maintenance doivent être réalisés par un personnel qualifié utilisant les pièces de rechange authentiques. Contactez le fabricant ou votre revendeur le plus proche pour des conseils techniques ou si vous avez besoin de pièces de rechange.
- Toujours s'assurer que la machine est débranchée de la source d'alimentation afin d'éviter tout déclenchement accidentel.
- Démontez et inspectez l'outil tous les 3 mois s'il est utilisé quotidiennement. Remplacez les pièces endommagées ou usées.
- Pour minimiser les temps morts, les kits d'entretien suivants sont recommandés :

Tune-Up Kit : Voir la liste des pièces

6. Mise au rebut

- La mise au rebut de cet équipement doit respecter la législation du pays concerné.
- Tous les appareils endommagés ou qui ne fonctionnent pas correctement DOIVENT ÊTRE MIS HORS SERVICE.
- Les réparations doivent uniquement être effectuées par le personnel de maintenance.

7. Déclaration de conformité CE

Nous : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Type(s) de machine: Visseuse

Déclarons que les produits: CP2828/ CP2829 Numéro de série: 00001-99999

Origine du produit : TAIWAN

est conforme aux exigences de la directive "Machines" du conseil concernant la législation des États membres 2006/42/EC (17/05/2006)

Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) : EN ISO 11148-6:2012

Nom et fonction de l'émetteur : Pascal Roussy (R&D Manager)

Lieu et date : Saint-Herblain, 02/2017

Dossier technique disponible auprès du siège social européen. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de pièces et plans. N'utiliser que des pièces homologuées. Aucun dégat ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de pièces non homologuées n'est couvert par la garantie ou la responsabilité de produits.

Instructions originales



1. Datos técnicos

Modelo	Velocidad libre		Par		Dimensiones LxHxW	Peso	Consumo de aire		Admisión de aire	Diámetro Ø de manguera interna	Presión sonora L _{WA}	Potencia sonora L _{WA}	Vibración	
	Min	Máx.	Min	Máx.			Velocidad libre	a _h					K	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
	[min-1]	[Nm]	[Nm]	[Pulgada] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[Pulgada]	[Pulgada] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]		

presión máx. 6.3bar(90psi)

a_h: Nivel de vibración, k Incertidumbre; L_{WA}: Presión sonora dB(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB Incertidumbre.

Declaración de emisiones sonoras y de vibraciones (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para obtener la información más reciente, visite www.cp.com.

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y son adecuados para compararse con los valores declarados de otras herramientas comprobadas según los mismos estándares. No son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de daños experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control. Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración en brazo y mano si no se gestiona adecuadamente su utilización. Encontrará una guía de la UE respecto a la gestión de vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo en www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones y ruidos, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

Información adicional sobre vibraciones

Esta herramienta puede causar síndrome de vibración si su uso no se administra de forma adecuada.

Esta información adicional sobre vibraciones puede ayudar a los empleadores en el cumplimiento de sus obligaciones (por ejemplo la Directiva UE 2002/44/CE) a la hora de evaluar los riesgos que sus trabajadores tienen de sufrir vibración transmitida al sistema mano-brazo como consecuencia del uso de esta herramienta.

Los destornilladores con embrague de seguridad cónico son adecuados para la madera o para aplicaciones de rosca cortante o de autopercutor en las que los requisitos de par no sean constantes.

- El valor declarado de la vibración puede utilizarse para estimar la vibración durante la aproximación. Cuando se desliza, el embrague puede producir una emisión de vibraciones considerablemente mayor que varía dependiendo del ajuste del par.

Modelo	Emisión de vibraciones habitual en labores de trinquete con el par ajustado al máximo (valores totales de vibración, m/s ²)
CP2828	29.2
CP2829	36.2

- Utilice esta herramienta únicamente para trabajar dando otros tipos de destornilladores, con menores riesgos de vibración, no puedan realizar la labor satisfactoriamente.
- La emisión de vibraciones varía notablemente dependiendo de la tarea y de la técnica del operario. En algunas aplicaciones puede excederse la gama de emisiones indicada.
- Los operarios deben optimizar su técnica con el fin de minimizar el tiempo de deslizamiento del embrague en cada operación de sujeción.
- Para la aplicación para la que esta herramienta ha sido diseñada, estimamos que la operación normal debe incluir un tiempo de deslizamiento del embrague inferior a 0,5 s por sujetador.

No nos gustaría indicar que la aplicación de la herramienta en una única tarea especializada puede producir una emisión media distinta y, en tal caso, recomendamos encarecidamente realizar una evaluación es-pecífica de la emisión de vibraciones.

2. Tipo(s) de máquina

- Este producto está diseñado para la instalación y desmontaje de componentes roscados en madera, metal y plástico. No se permite ningún otro uso. Solo para uso profesional.
- Por favor, lea atentamente las instrucciones antes de encender la máquina.

3. Funcionamiento (véanse los gráficos)

- Acople los accesorios correctamente a la herramienta.
- Conecte el dispositivo como se indica en la Fig. 1.
- Se recomienda el uso de un asa lateral (2050521753) cuando el par sea superior a los 4 Nm.
- Para activar el aparato, sencillamente presione el gatillo (A). La velocidad del aparato aumenta al incrementar la presión sobre el gatillo. Suelte el gatillo para detenerlo.
- Para cambiar la rotación, pulse el interruptor (B) según se indica en la Fig. 03.

4. Lubricación

Motor

Utilice un lubricante de aire comprimido con aceite SAE # 10, ajustado a dos gotas por minuto. Si no se puede utilizar un lubricador de aire comprimido, añada aceite de motor de aire en la admisión una vez al día. Utilice Molykote BR2PLUS o igual grasa. [14 oz (395g)]

Embrague

5. Instrucciones de mantenimiento

- Siga las regulaciones ambientales locales por países para el manejo seguro y la eliminación de todos los componentes.

- Toda operación de mantenimiento y reparación debe ser realizada por personal cualificado y utilizando exclusivamente piezas de recambio originales. Si necesita consejos sobre asistencia técnica o piezas de recambio, contacte con el fabricante o con su distribuidor autorizado más cercano.
- Asegúrese siempre de que el equipo esté desconectado de la fuente de energía para evitar el funcionamiento accidental.
- Desmonte e inspeccione la herramienta cada 3 meses si la utiliza todos los días. Sustituya las piezas dañadas o desgastadas.
- Para mantener el tiempo de inactividad al mínimo, se recomiendan los siguientes kits de servicio:

Tune-Up Kit: consulte la lista de piezas

6. Eliminación

- La eliminación de este equipo debe seguir la legislación del país respectivo.
- Todos los productos dañados, gastados o que no funcionan correctamente deben ser puestos fuera de funcionamiento.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal de mantenimiento técnico.

7. DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Nosotros: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Tipo(s) de máquina: **Atornilladore**

Declaramos que el producto: **CP2828/ CP2829** Número de serie: **00001-99999**

Origen del producto: **TAIWAN**

es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación a: a la "maquinaria" **2006/42/EC (17/05/2006)** normas armonizadas aplicadas: **EN ISO 11148-6:2012**

Nombre y cargo del expedidor: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Lugar y fecha: Saint-Herblain, **02/2017**

Ficha técnica disponible en las oficinas centrales de la UE. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes **Instrucciones originales**



1. Dati Tecnici

Modello	Velocità libera		Coppia		Dimensioni LxHxW	Peso	Consumo aria		Presca d'aria	Diam. Interno Tubo	Pressione sonora L _{pa}	Potenza sonora L _{wa}	Vibrazioni	
	Min	Max.	Min	Max.			Velocità libera	a _h					K	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
	[min-1]	[Nm]	[Nm]	[Pollici] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[Pollici]	[Pollici] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]		

max pressione 6.3 bar (90psi)

a_h: Livello di vibrazioni, k Incerto : L_{pa} Pressione sonora dB(A), K_{wa} = K_{wa} = 3 dB Incerto.

Dichiarazione relativa al livello di emissione rumori e vibrazioni (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare il sito www.cp.com.

I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e sono adeguati per il confronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità con gli stessi standard. I valori dichiarati non sono adeguati alla valutazione dei rischi e possono essere inferiori ai valori rilevati in determinati luoghi lavorativi. I reali valori di esposizione e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo. Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Una guida UE alla gestione delle vibrazioni mano-braccio si trova all'indirizzo www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

Ulteriori informazioni sulle vibrazioni

Se non è gestito correttamente, l'utilizzo del presente utensile può causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio.

Le presenti informazioni aggiuntive sulle vibrazioni possono essere di ausilio ai datori di lavoro nell'esplicitamento dei relativi propri contratti (per esempio in conformità alla direttiva UE 2002/44/CE) per valutare i rischi per i lavoratori derivanti dalle vibrazioni mano-braccio associate all'impiego di questo utensile.

Cacciaviti con innesto di sicurezza sono adatti per il legno oppure per applicazioni autofilettanti o auto-foranti, quando i requisiti di coppia non sono coerenti.

- Il valore delle vibrazioni dichiarato può essere usato per valutare le vibrazioni durante la fase di scarico. Quando slitta, la frizione può emettere vibrazioni notevolmente più alte, a seconda dell'impostazione della coppia.

Modello	Emissione tipica di vibrazioni quando la progressione è al massimo. Impostazione coppia (valori totali vibrazioni, m/s ²)
CP2828	29.2
CP2829	38.2

- Utilizzare solo quest'utensile per lavori che altri tipi di cacciaviti, che hanno rischi di vibrazioni più bassi, non sono in grado di effettuare in modo soddisfacente.
- Le emissioni vibratorie variano notevolmente a seconda del compito e della tecnica adottata dall'operatore. Per alcune applicazioni possono verificarsi emissioni non comprese nell'intervallo citato.
- Gli operatori devono ottimizzare la loro tecnica in modo da ridurre al minimo il tempo di slittamento della frizione per ogni operazione di fissaggio.
- Per le applicazioni previste per questo utensile, stimiamo che un'operazione normale dovrebbe comportare un tempo di slittamento frizione inferiore a 0,5s per ciascun fissaggio.

Si tenga presente che l'impiego dell'utensile per un'unica applicazione specialistica può produrre un'emissione media diversa e in tal caso si raccomanda vivamente una valutazione specifica delle emissioni vibratorie.

2. Tipo

- Questo prodotto è progettato per l'installazione e la rimozione di elementi di fissaggio filettati in legno, metallo e plastica. Nessun altro utilizzo consentito. Solo per uso professionale.
- Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di avviare la macchina.

3. Funzionamento (vedi figure)

- Fissare correttamente gli accessori all'utensile.
- Collegare il dispositivo come indicato nella Fig. 01
- L'utilizzo di un'impugnatura laterale (2050521753) è consigliato per una coppia superiore a 4 Nm.
- Per avviare la macchina, premere semplicemente il grilletto (A). La velocità della macchina aumenta con la pressione sul grilletto. Rilasciare il grilletto per fermarsi.
- Per commutare la rotazione, premere l'interruttore (B) come mostrato nella Fig. 03.

4. Lubrificazione

motore

Utilizzare un lubrificatore di linea con olio SAE # 10 rettificato per due gocce al minuto. Se un lubrificatore di linea non può essere utilizzata, aggiungere olio motore pneumatico all'ingresso una volta al giorno.

Frizione

Utilizzare Molykote BR2PLUS o uguale grasso. [14 oz (395g)]

5. Istruzioni per la manutenzione

- Seguire le normative ambientali locali e nazionali per la manipolazione e lo smaltimento di tutti i componenti.
- Gli interventi di riparazione e manutenzione devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato utilizzando solo ricambi originali. Contattare il fabbricante o il rivenditore autorizzato più vicino per ricevere assistenza tecnica o per ordinare i ricambi.
- Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dalla fonte di energia per evitare l'azionamento accidentale.
- Se l'utensile viene utilizzato quotidianamente, smontarlo e controllarlo ogni tre 3 mesi. Sostituire le parti danneggiate o usurate.
- Per mantenere al minimo i tempi di inattività, si consigliano i seguenti kit di manutenzione :

Tune-Up Kit : consultare l'elenco delle parti

6. Smaltimento

- Lo smaltimento di questa apparecchiatura deve seguire la legislazione del rispettivo paese.
- Tutte le attrezzature danneggiate, fortemente consumate o funzionanti in modo improprio DEVONO ESSERE MESSE FURI SERVIZIO.
- Far riparare solo da personale tecnico di manutenzione.

7. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La Società: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Tipo: Cacciaviti

Dichiara che il(i) prodotto(i): CP2828/ CP2829 Numero di serie: 00001-99999

Origine del prodotto : TAIWAN

è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva sulla convergenza delle legislazioni degli Stati membri relative: - alle "Macchine" 2006/42/EC (17/05/2006) normal(e) armonizzata(e) applicabile(i): EN ISO 11148-6:2012

Nome e funzione del dichiarante : Pascal Roussy (R&D Manager)

Luogo e Data : Saint-Herblain, 02/2017

File tecnico disponibile dalla Sede Centrale europea Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenuto è proibito. Questo vale in particolar modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i disegni. Si avvisa che l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da un prodotto difettoso.



1. Technische gegevens

Model	Vrije snelheid		Draaimoment Min Max	Afmetingen LxHxW	Gewicht lb/kg	Luchtverbruik	Luchtinlaat	Binnesslang Ø-Dia	Geluidsdruk L _{wa}	Geluidsterkte L _{wa}	Vibratie	
	Vrije snelheid					6					7	8
	1	2	3	4	5		[SCFM] [NI/s]	[Inch] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]		
	[min-1]	[Nm]	[Nm]	[Inch] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[Inch] [mm]	[Inch] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

max. druk 6,3 bar (90 psi)

a_x : Trillingsniveau, k Onzekerheid ; L_{wa} Geluidsdruk dB(A), K_{wa} = K_{wa} = 3 dB Onzekerheid.

Verklaring van ruis en trillingen (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Alle waarden zijn van toepassing op de datum van deze publicatie. Actuele informatie vindt u op www.cp.com.

De opgegeven waarden zijn verkregen door laboratoriumtesten in overeenstemming met de verklaarde eisen en zijn geschikt voor vergelijking met de opgegeven waarden van andere tools die getest zijn volgens de normen. De opgegeven waarden zijn niet voldoende voor gebruik in risico-evaluaties en kunnen de waarden gemeten in individuele werkplekken hoger zijn. De feitelijke blootstellingwaarden en het letselrisico ervaren door een individuele gebruiker zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het werkstuk en de inrichting van de werkplek, maar ook van de duur van de blootstelling en fysieke conditie van de gebruiker. Wij, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden in plaats van de waarden van werkelijke blootstelling in een individuele risico-evaluatie op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben. Deze tool kan hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken als gebruiksregels niet adequaat worden toegepast. Een EU richtlijn inzake het beheer van hand-armtrillingen is te vinden op www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Wij adviseren een beleid voor medische controle voor het opsporen van vroege symptomen die betrekking kunnen hebben op blootstelling aan lawaai of trillingen, zodat de beleidsprocedures kunnen worden gewijzigd om mogelijk schadelijke gevolgen in de toekomst te voorkomen.

Aanvullende informatie over trillingen

Indien dit gereedschap niet naar behoren wordt gebruikt, kan dit het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken.

Deze aanvullende informatie over trillingen kan werkeigenaren helpen bij het voldoen aan hun verplichtingen (zoals uiteengezet in EU-richtlijn 2002/44/EC) als het gaat om het beoordelen van de kans op het ontwikkelen van het hand-arm vibratiesyndroom als gevolg van het gebruik van dit gereedschap.

Slipkoppelingsschroevendraaiers zijn geschikt voor toepassingen met hout of zelfappende of zelfborende schroeven waarbij de koppelingseisen niet constant zijn.

De vermelde trillingswaarde kan worden gebruikt om de trilling te schatten tijdens de afloop. Tijdens het slippen kan de koppeling een aanzienlijk hogere trillingsmissie voortbrengen, die varieert in functie van de koppelingstelling.

Model	Typische trillingsemissie bij ratelen op max. koppelingstelling (totale trillingswaarden, m/s ²)
CP2828	29.2
CP2829	36.2

- Gebruik dit type gereedschap alleen voor werkzaamheden die niet op bevredigende wijze kunnen worden uitgevoerd met andere soorten schroevendraaiers.
- Het trillingsniveau varieert aanzienlijk per taak en per gebruikte techniek. Trillingen die het aangegeven bereik overschrijden treden mogelijk op bij bepaalde toepassingen.
- Gebruikers moeten hun techniek optimaliseren, om de koppelingstijd voor elke bevestiging tot een minimum te beperken.
- Voor de beoogde toepassing van dit gereedschap moet volgens onze schatting bij een normaal gebruik de koppelingstijd minder dan 0,5 s bedragen per bevestiging. Wij wijzen u erop dat het gebruik van dit gereedschap voor een enkele, specialistische taak een ander gemiddeld trillingsniveau oplevert. In dit geval raden wij u aan een specifieke evaluatie van de trillingen uit te voeren.

2. Machinetype

- Dit product is ontworpen voor het installeren en verwijderen van schroefdraadbevestigingen in hout, metaal en kunststof. Andere toepassingen zijn niet toegestaan. Alleen voor professioneel gebruik.
- Lees de instructies aandachtig door voordat u de machine start.

3. Bediening (zie afbeeldingen)

- Het hulpstuk correct op de tool aanbrengen.
- Sluit het apparaat aan zoals getoond in Fig. 01.
- Het gebruik van een zijhandgreep (2050521753) wordt aanbevolen voor een koppel dat hoger is dan 4 Nm.
- Om de machine te starten, trekt u aan de trekshakelaar (A). De snelheid van machine neemt toe door verhoogde druk op de trekker. De trekshakelaar loslaten om te stoppen.
- Druk de schakelaar (B) in om de draairichting te veranderen. Zie Fig. 03.

4. Smering

- **motor**
Gebruik een olienevelaar met SAE #10 olie, afgesteld op twee druppels per minuut. Als een olienevelaar niet kan worden gebruikt, voeg eenmaal daags luchtmotorolie aan de inlaat toe.
- **Koppeling**
Gebruik Molykote BR2PLUS of gelijk vet. [14 oz (395g)]

5. Onderhoudsinstructies

- **Volg de lokale milieuvorschriften van het land voor veilige hantering en verwijdering van alle componenten.**
- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel waarbij alleen originele reserveonderdelen gebruikt mogen worden. Neem contact op met de fabrikant voor de dichtstbijzijnde geautoriseerde dealer voor advies over technisch onderhoud of als u reserveonderdelen nodig hebt.
- Zorg altijd ervoor dat de machine is losgekoppeld van de energiebron om onbedoelde bediening te voorkomen.
- Demonteer en controleer het gereedschap om de drie maanden als het dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
- Om uitval tot een minimum te beperken, worden de volgende servicekits aanbevolen :

Tune-Up Kit : zie onderdelenlijst

6. Verwijdering

- De verwijdering van deze apparatuur moet de wetgeving van het desbetreffende land volgen.
- Alle beschadigde, versleten of slecht functionerende apparatuur moet buiten bedrijf worden gesteld.
- **Reparatie alleen door technisch onderhoudspersoneel.**

7. E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De firma : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Machinetype: **Schroevendraaier**

Verklaart hierbij dat het (de) product(en): **CP2828/ CP2829** Serienummer: **00001-99999**

Herkomst van het product : **TAIWAN**

in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende: "machines"

2006/42/EC (17/05/2006)

geldige geharmoniseerde norm(en) : **EN ISO 11148-6:2012**

Naam en Functie van de opsteller : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Plaats en datum : Saint-Herblain, **02/2017**

Technisch bestand is verkrijgbaar van het EU-hoofdkwartier. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint-Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade of storingen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de

CP2828/ CP2829

инструмент для завинчивания

русский язык (Russian)

1. Технические характеристики

Скорость свободного хода	Крутящий момент		Габаритные размеры LxHxW	Вес	Расход воздуха		Впуск воздуха	Внутренний диаметр шланга	Звуковое давление	Мощность звука L _{WA}	Вибрация	
	Min	Макс.			Скорость свободного хода						a _w	K
Модель												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[мин-1]	[Nm]	[Nm]	[дюйм] [мм]	[лб] [кг]	[SCFM] [л/мин]	[дюйм]	[дюйм] [мм]	[дБ(A)]	[дБ(A)]	[м/с²]	[м/с²]

макс. давление 6,3 бар (90 фунт/кв. дюйм)

a_w : Уровень вибрации, K Неизвестно ; L_{WA} : Звуковое давление дБ(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB Неизвестно.
Заявленные шумовые и вибрационные характеристики (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите веб-сайт www.cpc.com. Эти заявленные параметры, полученные при испытаниях в лабораторных условиях согласно указанным стандартам, пригодны для сравнения с заявленными характеристиками других инструментов, тестируемых по тем же стандартам. Заявленные параметры не пригодны для использования в оценках риска; а параметры, измеренные на индивидуальных рабочих местах, могут иметь более высокие значения. Фактические параметры воздействия и риск применения вреда отдельным лицам носят индивидуальный характер и зависят от приемов работы, обрабатываемой заготовки и особенностей рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя. Наша компания, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, не несет ответственности за последствия использования заявленных параметров вместо параметров, отражающих фактическое воздействие, в оценке риска в ситуации, которая создается на индивидуальном рабочем месте и которая находится вне нашего контроля. При неправильной работе с этим инструментом он может вызвать вибрационный синдром кисти руки. Указание ЕС по снижению вибрационного синдрома кисти рук можно найти на www.rispr.eu/uploads/documents/pdf/PNS-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Мы рекомендуем программу контроля состояния здоровья, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия шума и вибрации, позволяя своевременно пересмотреть процедуры руководства работами, чтобы предотвратить ухудшение здоровья в будущем.

Дополнительная информация по вибрации

Неадекватной манере использования данный инструмент может вызвать **вибрационный синдром** кисти руки.

Эта дополнительная информация по вибрации может помочь работодателям в соблюдении их обязательств (например, согласно Директиве ЕС 2002/44/EC) по оценке рисков для их работников в результате вибрационного воздействия на руки, связанного с использованием данного инструмента.

Шуруповерты с предохранительной фрикционной муфтой подходят для древесины, а также для самонарезных и самосверлящих крепежных элементов, когда требования по моменту затяжки не являются единообразными.

Заявленное значение вибрации может использоваться для оценки вибрации в процессе закручивания. При срабатывании муфта может создавать значительно более высокую вибрационную отдачу, зависящую от уставки момента затяжки.

Модель	Типовая вибрационная отдача при прокручивании при максимальной уставке момента затяжки (совокупные значения вибрации, м/с²)
CP2828	29,2
CP2829	38,2

• Данный инструмент можно использовать только для проведения тех видов работ, которые невозможно выполнить на надлежащем уровне с помощью шуруповертов другого типа, с которыми связаны меньшие риски вибрационного воздействия.

• Операторам следует оптимизировать метод своей работы и выбирать подходящий гаечный ключ, чтобы свести к минимуму время прокручивания трещотки в конце каждой операции закручивания или при вывинчивании установ-ленных крепежных элементов.

• Операторам следует оптимизировать свою работу таким образом, чтобы свести к минимуму время прокручивания муфты для каждой крепежной операции.

• По нашей оценке, при нормальной работе инструмента в соответствии с его назначением время прокручивания муфты для каждого крепежного элемента должно составлять менее 0,5 с.

Необходимо отметить, что применение данного инструмента для конкретной специальной задачи может создать иное среднее значение отдачи, и в таких случаях настоятельно рекомендуется провести отдельную оценку уровня вибрационной отдачи.

2. Тип(ы) оборудования

• Этот продукт предназначен для монтажа и демонтажа резьбовых крепежных деталей в дереве, металле и пластике. Другое использование запрещено. Для профессионального применения.

• Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед запуском инструмента.

3. Работа (См. рисунки)

• Правильно установите насадки и приспособления.

• Подключите устройство так, как показано на Рис. 01.

• Для момента затяжки более 5 Нм рекомендуется пользоваться боковой ручкой (2050521753)..

• Для включения устройства просто нажмите на курок (А). Скорость вращения увеличивается сообразно нажмиу на курок. Отпустите курок для остановки.

• Для переключения вращения нажмите выключатель (В), как показано на Рис. 03.

4. Смазка

Мотор

Используйте масленку для пневмоинструмента с маслом SAE # 10, настроенную на две капли в минуту. Если нет возможности использовать масленку для пневмоинструмента, добавляйте во впуск масло для пневмодвигателей один раз в день.

Сцепление

Используйте Molykote BR2PLUS или равна смазки. [14 oz (395g)]

5. Инструкция по техническому обслуживанию

• Соблюдайте национальные нормы защиты окружающей среды для безопасного обращения и утилизации всех компонентов.

• Техническое обслуживание и ремонтные работы должны выполняться квалифицированным персоналом с использованием только оригинальных запасных частей.

Обратитесь к производителю или к ближайшему авторизованному дилеру по вопросам технического обслуживания и когда потребуются запасные части.

• Всегда проверяйте отключение инструмента от источника энергии, чтобы избежать случайного включения.

• Разбирайте и проверяйте инструмент каждые 3 месяца при ежедневном его использовании. Заменяйте поврежденные и изношенные части.

• Чтобы сократить время простоя до минимума, рекомендуем следующие комплекты для технического обслуживания :

Time-Up Kit : См. список запчастей

6. Утилизация

• Утилизация данного оборудования должна соответствовать законодательству соответствующей страны.

• Все поврежденные, сильно изношенные или неправильно работающие УСТРОЙСТВА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫВЕДЕНЫ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

• Ремонт только персоналом технического обслуживания.

7. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co, LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Тип(ы) оборудования: **инструмент для завинчивания**

Заявляем, что продукция: **CP2828/ CP2829** Серийные номера: **00001-99999**

Происхождение продукта : **TAIWAN**

соответствует требованиям директив Европейского Совета относительно законодательства стран-участниц по: **"Машинному оборудованию" 2006/42/EC (17/05/2006)**

применяемые согласованные нормы: **EN ISO 11148-6:2012**

Фамилия и должность составителя : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Место и дата : **Saint-Herblain, 02/2017**

Технический документ доступен в главном офисе Европейского Союза, Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Все права защищены. Всякое неавторизованное использование или копирование всего или части настоящего документа запрещается. Этот запрет распространяется в частности на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера и чертежи. Используйте только утвержденные детали. На любые повреждения или неисправности из-за применения неавторизованных деталей не распространяется действие гарантии или обязательств ответственности за продукцию.

Оригинальная инструкция по эксплуатации



1. Tekniska data

Modell	Fri hastighet		Vridmoment		Mått LxHxW	Vikt	Luftförbrukning		Luftintag	Invärdig slanglängd	Ljudtrycksnivå L _{WA}	Ljudeffekt L _{WA}	Vibrationer	
	Min	Max	Min	Max			Fri hastighet						a _w	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
	[min ⁻¹]	[Nm]	[Nm]	[um] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[lum]	[um] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]		

max. tryck 6,3 bar (90 psi)

a_w : Vibrationsnivå, k Osäkerhet : L_{WA} ljudtrycksnivå dB(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB Osäkerhet.

Deklaration av buller och vibrationer (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Alla värden är aktuella vid denna publikations utgivningsdatum. För den senaste informationen, besök www.cp.com.

Dessa deklarerade värden erhålls genom laboratorieprovning i enlighet med de angivna standarderna och är lämpliga för jämförelse med deklarerade värden för andra verktyg som testats i enlighet med samma standarder. Dessa deklarerade värden är inte tillräckliga för användning i riskbedömningar, och värden som uppmätts på enskilda arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada som en enskild användare kan erfaras är unika och beror på hur användaren arbetar, arbetsstyckets och arbetsplatsens utformning, liksom på exponeringstiden och hälsotillståndet hos användaren. Vi, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, kan inte hållas ansvariga för konsekvenserna av att de deklarerade värdena används istället för värden som speglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplatsituation som vi inte har någon kontroll över. Detta verktyg kan orsaka hand-arm-vibrationssyndrom om dess användning inte kontrolleras tillräckligt. En EU-guide för hantering av hand-arm-vibrationer finns på www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Vi rekommenderar ett program för hälsokontroll för att upptäcka tidiga symptom som kan ha med exponering för buller eller vibrationer att göra, så att arbetsledningsprocedurer kan modifieras för att förhindra framtida skador.

Ytterligare information om vibration

Detta verktyg kan orsaka syndromet hand-armvibrationer om det inte används korrekt.

Denna ytterligare vibrationsinformation kan vara till hjälp för arbetsgivare som vill uppfylla sina åtaganden (till exempel enligt EU-direktiv 2002/44/EG) för att bedöma riskerna för sina anställda till följd av syndromet hand-armvibrationer som associeras med att använda detta verktyg.

Skruvdragare med slirkoppling passar för trä eller självgångande eller självborrande applikationer där vridmoment som krävs inte är konsekventa.

- Det deklarerade vibrationsvärdet kan användas för att uppskatta vibration under nergångning. Vid slirning kan kopplingen ge en betydligt högre vibration, som varierar med momentinställningen.

Modell	Typiska vibrationer när spärren står på max. momentinställning (totala vibrationsvärden, m/s ²)
CP2828	29,2
CP2829	36,2

- Använd endast detta verktyg för arbete som andra typer av skruvmejslar, med lägre vibrationsrisk, inte kan utföra på ett tillfredsställande sätt.
- Vibrationsemissionen varierar stort med uppgiften samt operatörens teknik. Emissioner utanför det angivna intervallet kan inträffa för vissa tillämpningar.
- Operatörer bör optimera sin teknik för att minimera kopplingens slirid för varje fästoperation.
- Med tanke på verktygets avsedda användning, uppskattar vi att normal drift bör omfatta en slirid för kopplingen på mindre än 0,5 s per fästelement.

Vi påpekar att tillämpningen av verktyget till en enda specialistuppgift kan ge en annan genomsnittlig emission och i så fall rekommenderar vi en speciell utvärdering av vibrationsvärden.

2. Maskintyp

Denna produkt är utformad för montering och demontering av gängade fästelement i trä, metall och plast. Ingen annan användning är tillåten. Endast för professionell användning.

- Läs instruktionerna noggrant innan du startar maskinen.

3. Drift (Se figurerna)

Fäst tillbehören ordentligt på verktyget.

- Anslut enheten enligt fig. 01.
- Användningen av ett sidohandtag (2050521753) rekommenderas för ett vridmoment som är högre än 4 Nm.
- För att starta maskinen trycker du bara på avtryckaren (A). Maskinens hastighet ökas genom att du trycker hårdare på avtryckaren. Slapp avtryckaren för att stoppa.
- För att växla rotation, tryck på brytaren (B) som visas i fig. 3.

4. Smörjning

motor

Använd en luftledningssmörjning med SAE #10-olja, justerad till två droppar per minut. Om en luftledningssmörjning inte kan användas, fyll på motorolja i inloppet en gång varje dag.

Koppling

Använd Molykote BR2PLUS eller lika fett [14 oz (395g)]

5. Underhållsinstruktioner

Följ lokala miljöregler för säker hantering och kassering av alla komponenter.

- Underhålls- och reparationsarbete måste utföras av kvalificerad personal och de får endast använda originalreservdelar. Kontakta tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare nära dig för råd om teknisk service eller om du har behov av originalreservdelar.
- Se alltid till att maskinen är bortkopplad från strömförsörjningen för att undvika oavsiktlig start.
- Plocka isär och undersök verktyget en gång var tredje månad om verktyget används varje dag. Byt ut skadade eller slitna delar.
- För att hålla stilleståndstiden till ett minimum rekommenderas följande servicesatser :

Tune-Up Kit : Se listan över delar

6. Bortskaffande

- Avyttringen av denna utrustning måste följa lagstiftningen i respektive land.
- Alla skadade, hårt slitna eller felaktigt fungerande enheter måste tas ut drift.
- Reparation får endast utföras av teknisk underhållspersonal.

7. EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co, LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Maskintyp: Skruvdragare

Förklarar att maskinen : CP2828/ CP2829 Serienummer: 00001-99999

Produkts ursprung : TAIWAN

överensstämmer med kriterier i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande : "maskiner" 2006/42/EC (17/05/2006)

tillämpliga harmoniserade standarder : EN ISO 11148-6:2012

Utfärdarens namn och befattning : Pascal Roussy (R&D Manager)

Plats & datum : Saint-Herblain, 02/2017

Teknisk fil tillgänglig från EU:s huvudkontor. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co, LLC

Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd endast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.

Originalinstruktioner

1. Tekniske Data

Model	Tomgangshastighed		Moment		Mål LxHxW	Vægt	Luftforbrug		Luftindtag	Indre slange diameter	Lydtryk L _{WA}	Lydeffekt L _{WA}	Vibration	
	Min	Maks.	Min	Maks.			Tomgangshastighed	Tommer					a _h	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
[min-1]	[Nm]	[Nm]	[tommer] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[tommer]	[tommer] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]			

maks. tryk 6,3 bar (90 psi)
 a_h : Vibrationsniveau, k Usikkerhed : L_{WA} Lydtryk dB(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB Usikkerhed.

Bekendtgørelse for støj og vibrationer (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Den ekstra vibrationsinformation kan være til hjælp for arbejdsgivere mht. opfyldelse af deres pligter (f.eks. under EU-direktivet 2002/44/EØF) med henblik på at evaluere risiciene for deres medarbejdere som følge af hånd-arm-vibration i forbindelse med brug af dette værktøj.

De opgivne værdier blev målt ved tests i et laboratorium i henhold til de opgivne standarder, og kan sammenlignes med data for andre værktøjer testet i henhold til samme standarder. De opgivne data er ikke tilstrækkelige til brug ved risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. Den aktuelle påvirkning og risiko for skader der opleves af en individuel bruger er unik, og afhænger af den måde brugeren arbejder, det bearbejdede emne, arbejdspladsens indretning, samt tiden for påvirkningen og brugerens fysiske kondition. Vi, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvenserne ved anvendelse af de opgivne værdier, i stedet for de værdier der viser de aktuelle påvirkninger, ved individuelle risikovurderinger for arbejdspladser, som vi ikke har kontrol over. Dette værktøj kan forårsage hånd-arm vibrationsyndrom, hvis det ikke er håndteret korrekt. En EU-vejledning vedrørende hånd-arm vibrationer findes på www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Vi anbefaler et program for helbredsovervågning for at afsløre tidlige symptomer, der kan hidrøre fra påvirkninger af støj og vibrationer, således at arbejdsprocedurer kan tilpasses for at forhindre fremtidige påvirkninger.

Yderligere vibrationsinformation
Dette værktøj kan forårsage hånd-arm-vibrationsyndrom, hvis anvendelse af værktøjet ikke styres tilstrækkeligt.

Den ekstra vibrationsinformation kan være til hjælp for arbejdsgivere mht. opfyldelse af deres pligter (f.eks. under EU-direktivet 2002/44/EØF) med henblik på at evaluere risiciene for deres medarbejdere som følge af hånd-arm-vibration i forbindelse med brug af dette værktøj.

Glidekoblingskræfter er egnede til træ eller selvskevrende eller selvblørende anvendelser, hvor momentkravene ikke er ensartede.

- Den erklærede vibrationsværdi kan bruges til at skønne vibration under iskrivning. Når koblingen glider kan det producere en betydeligt højere vibrationsemission, som varierer med momentindstillingen.

Model	Typisk vibrationsemission når der spændes til maks. momentindstilling (vibrationens totale værdier, m/s ²)
CP2828	29,2
CP2829	36,2

- Brug kun dette værktøj til arbejde, som andre typer skruetrækkere, der udgør en lavere vibrationsrisiko, ikke kan udføre tilfredsstillende.
 - Vibrationsemissionen varierer stærkt med opgaven og operatørens teknik. Emissioner uden for det anførte område kan opstå for nogle anvendelser.
 - Operatører bør optimere deres teknik med henblik på at minimere koblingsglidetiden for hvert befæstelsesarbejde.
 - Til den tiltænkte anvendelse af dette værktøj anslår vi at normal drift skulle involvere en koblingsglidetid på mindre end 0,5 sek. pr. befæstelse.
- Vi gør opmærksom på, at anvendelse af værktøjet til en enkelt specialopgave kan producere en anden gennemsnitlig emission, og i så tilfælde anbefaler vi på det stærkeste en specifik evaluering af vibrationsemissionen.

2. Maskintype

- Dette produkt er udviklet til at installere og fjerne gevindfastgørelser i træ, metal og plast. Ingen anden form for anvendelse er tilladt. Kun til professionel brug.
- Læs vejledningen omhyggeligt, før maskinen startes.

3. Betjening (Se tal)

- Monter tilbehøret omhyggeligt på værktøjet.
- Tilslut enheden som vist i Fig. 01.
- Brug af et sidehåndtag (2050521753) anbefales til drejningsmomenter højere end 4 Nm.
- For at starte værktøjet, træk blot i udløseren (A). Værktøjets hastighed øges ved at forøge trykket på udløseren. Slip udløseren for at stoppe.
- Skub kontakten (B) som vist i Fig. for at skifte rotation. 03.

4. Smøring
motor

Brug en luftledningsmøreapparat med SAE # 10 olie, justeret til to dråber i minuttet. Hvis der ikke kan anvendes en luftledningsmøreapparat, lufttilførsel motorolie til indløbet en gang om dagen.

Kobling

Brug Molykote BR2PLUS eller lig fedt. [14 oz (395g)]

5. Vedligeholdelsesinstruktioner
Følg landets lokale miljøregler for sikker håndtering og bortskaffelse af alle komponenter.

- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af en kvalificeret person udelukkende ved brug af originale reservedele. Kontakt producenten eller den nærmeste godkendte forhandler for råd om teknisk service, eller hvis der er behov for reservedele.
- Sørg altid for, at maskinen er koblet fra energikilden, for at undgå utilsigtet drift.
- Adskil og kontroller værktøjet hver tredje (3.) måned, hvis værktøjet anvendes hver dag. Udskift beskadigede og slidte dele. Sørg altid for at maskinen er frakoblet energikilden (trykluft) for at undgå ulykke.
- For at holde nedetiden på et minimum, anbefales følgende servicesæt :

Tune-Up Kit : se styklister

6. Bortskaffelse

- Bortskaffelsen af dette udstyr skal følge lovgivningen i det pågældende land.
- Alle beskadigede, slidte eller forkeftede enheder SKAL tages ud af drift.
- Reparation kun af teknisk vedligeholdelsespersonale.**

7. EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Maskintype: **Skruetrækker**

erklærer at produktet/produktene: **CP2828/ CP2829** Serienummer: **00001-99999**

Produktets oprindelse : **TAIWAN**

er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for: „Maskiner“ **2006/42/EC (17/05/2006)**

gældende harmoniserede standard(er): **EN ISO 11148-6:2012**

Udstederens navn og stilling : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Sted & Dato : Saint-Herblain, **02/2017**

Teknisk fil er tilgængelig fra Eu's hovedkvarter Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.

Oprindelige anvisninger



1. Tekniske data

Modell	Fri hastighet		Dreiemoment		Dimensjon LxHxW	Vekt	Luftforbruk		Luftinntak	Innvendig slangedia.	Lydtrykk L _{WA}	Lydeffekt L _{WA}	Vibrasjoner	
	Fri hastighet		Min	Maks.			Fri hastighet						a _h	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
	[min-1]	[Nm]	[Nm]	[tomme] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[tomme]	[tomme]	[tomme]	[tomme]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

maks. trykk 6,3 bar (90 psi)

a_h : Vibrasjonsnivå, k Usikkerhet : L_{WA} Lydtrykk dB(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB Usikkerhet.

Samsvarserklæring for støy og vibrasjonsutslipp (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Alle verdier er gyldige på publiseringstidspunktet. Du finner den seneste oppdaterte informasjonen på cp.com.

De angitte verdiene ble oppnådd i tester som brukes i laboratorier i henhold til oppgitte standarder og kan benyttes ved sammenligning med oppgitte verdier for annet verktøy som er testet i henhold til de samme standardene. Disse oppgitte verdiene er ikke tilstrekkelige til risikovurderinger, og verdimålinger på den enkelte arbeidsplass kan være høyere. De faktiske eksponeringsverdiene og risiko for skade som opplever av en enkelt bruker er unike og avhenger både av måten vedkommende arbeider, arbeidsstykket og arbeidsplassens utforming og eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser av bruk av de oppgitte i stedet for verdier som reflekterer faktisk eksponering i en individuell risikovurdering i en arbeidsituasjon på arbeidsplasser som vi ikke har kontroll over. Verktøyet kan forårsake hånd/armvibrasjonssyndrom hvis bruken ikke er tilfredsstillende kontrollert. En EU-veiledning for kontroll av hånd/armvibrasjon finnes på www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidige skader.

Ekstra vibrasjonsinformasjon

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm-vibrasjonssyndrom hvis det ikke håndteres riktig.

Denne ekstra vibrasjonsinformasjonen kan være til hjelp for ansatte for å oppfylle forpliktelsene sine (for eksempel under EU-direktiv 2002/44/EC) om å vurdere risikoene for arbeidere som oppstår ut fra hånd-arm-vibrasjon i forbindelse med bruken av dette verktøyet.

Skrutrekker med slureclutch egner seg til tre eller selvbankings- eller selvdreivingsapplikasjoner der momentkravene ikke er enhetlige.

- Den erklærte vibrasjonsverdien kan brukes til å vurdere vibrasjon i løpet av driften. Ved sluring kan clutchen produsere en betydelig høyere vibrasjon, som varierer med momentinnstilling.

Modell	Typisk vibrasjonsutslipp ved skrelling ved maks. momentinnstilling (vibrasjon, totale verdier, m/s ²)
CP2828	29.2
CP2829	36.2

- Bruk kun dette verktøyet til arbeid som andre typer skrutrekker, som har lavere vibrasjonsrisikoer, ikke er i stand til å utføre tilfredsstillende.
- Vibrasjonsutslipp varierer mye med oppgave og operatøreteknikk. Utslipp utenfor det oppgitte område kan oppstå for noen bruksområder.
- Operatører skal optimalisere teknikken for å minimalisere clutchsluringstiden for hvert tiltrekkingsoppgave.
- For det tilskitede bruksområdet for dette verktøyet regner vi med at normal drift inkluderer en clutchsluringstid på mindre enn 0,5 s per festerenhed. Vi utpeker at bruk av verktøyet kun til en spesialstoppoppgave kan produsere et annet gjennomsnittslipp, og i slike tilfeller anbefaler vi på det sterkeste en spesifikk evaluering av vibrasjonsutslippet

2. Maskintype

- Produktet er beregnet for montering og demontering av gjengede festeelementer i tre, metall og plast. Bare for profesjonell bruk.
- Vennligst les bruksanvisningen nøye før du starter maskinen.

3. Drift (Se tall)

- Fest tilbehøret skikkelig til verktøyet.
- Koble til enheten som vist på fig. 01.
- Bruken av et sidehåndtak (2050521753) anbefales for et moment som er høyere enn 4 Nm.
- Dra i utløseren (A) for å starte maskinen. Maskinhastigheten økes ved å øke trykket på håndtaket. Slipp utløseren for å stoppe.
- For å endre rotasjonsretning, drei bryteren (B) som vist i fig. 3

4. Smøring

motor
Bruk luftsmører med SAE # 10 olje, justert til to dråper per minutt. Hvis luftsmører ikke kan brukes, fyll luftmotorolje i innløpet en gang om dagen.

Clutch
Bruk Molykote BR2PLUS eller lik fett. [14 oz (395g)]

5. Vedlikeholdsinstruksjoner

Følg lokale lands miljøkrav for sikker håndtering og avhending av alle komponenter.

- V edlikehold og reparasjon skal kun utføres av kvalifisert personell, og kun originale reservedeler skal brukes. Kontakt produsenten eller nærmeste autoriserte forhandler for råd om teknisk service, eller ved behov for reservedeler.
- Sørg alltid for at maskinen er koblet fra energikilde for å unngå utilsiktede bruk.
- Demonter og undersøk verktøyet hver tredje (3.) måned hvis verktøyet brukes hver dag. Skift skadde eller slitte.
- For å holde nedetiden på et minimum anbefales følgende servicesett :

Tune-Up Kit : se deleliste

6. Avhending

- Avhending av dette utstyret må følge lovgivningen i det aktuelle landet.
- Alle skadde, slitt eller feilfungerende enheter MÅ TAS UT AV DRIFT.
- Reparerer kun av teknisk vedlikeholdspersonell.

7. EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Maskintype: **Skrutrekker**

Erklærer at produktet/produktene: **CP2828/ CP2829** Serienummer: **00001-99999**

Produktets opprinnelse : **TAIWAN**

er i overensstemmelse med kravene i direktiver vedr. tilnærmede mellom medlemslandenes lover for: «Maskiner» **2006/42/EC (17/05/2006)**

Harmoniserende standarder som er anvendt: **EN ISO 11148-6:2012**

Usteders navn og stilling : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Sted og dato : **Saint-Herblain, 02/2017**

Teknisk fil er tilgjengelig fra EU-hovedkontoret. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemærker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller produktansvar.



1. Tekniset tiedot

Malli	Vapaa kierrosuku		Momentti		Ulkomitat LxHxW	Paino	Ilmankulutus		Sisäletkun Ø	Äänenpaine L _{WA}	Äänen voimakkuus L _{WA}	Tärinä	
			Min	Maks.								a _h	K
			1	2	3	4			5	6	7		
	[min-1]	[Nm]	[Nm]	[tuuma]	[kg]	[SCFM]	[tuuma]	[tuuma]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]	

suurin paine 6,3 bar (90 psi)

a_h : Värähdytelytaso, k Epävarmuus ; L_{WA} Äänenpaine dB(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB Epävarmuus.

Melupäästö- ja värähtelyvakuutus (ISO 15744 and ISO 28227-2)

Kaikki arvot ovat voimassa tämän julkaisun päivämäärään. Katso uusimmat tiedot osoitteesta www.cp.com.

Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä, ja niitä voidaan verrata samojen normien mukaisesti testattujen muiden työkalujen ilmoitettuihin arvoihin. Ilmoitetut arvot eivät sovellu riskien arviointiin, ja yksittäisissä työpesteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksión kondistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi CHICAGO PNEUMATIC TOOLS ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytössä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpesteissä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa. Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarsien HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. EU-ohje HAV-oireyhtymän käsittelemiseksi löytyy osoitteesta www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinänsairautteen välttämisen oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työhönjauksella ja työympäristön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

Lisätietoja tärinästä

Tämä työkalu voi aiheuttaa käden täriseistä, jos sitä ei käytetä oikealla tavalla.

Nämä lisätiedot tärinästä voivat auttaa työnantajia noudattamaan velvolluuksiaan (esim. EU Direktiivin 2002/44/EC mukaan), arvioidessaan työntekijöiden altistumista käsien tärinän vaarateille tämän työkalun käytöstä johtuen.

Varokittakytkeillä varustetut ruuvinäätintimet soveltuvat puu-, itsekierteitys- tai itseporautumiskäyttöön, missä momentti-vaikutukset eivät ole yhtenäisiä.

- Yleisiä tärinäarvoja voidaan käyttää käytön aikaisen tärinän arvioimiseen. Luistamisen aikana kytkin tuottaa merkittävän suuren tärinänsäntänsä erilaisilla momenttiasetuksilla.

Malli	Typilliset tärinäpäästöt räikkäkäytössä maksimi momenttiasetuksella (kokonaistärinäarvot, m/s ²)
CP2828	29.2
CP2829	36.2

- Käytä tätä työkalua vain työtoimenpiteisiin, jos muun tyyppiset, alhaisen tärinänsäntänsä tuottavat ruuvinäätintimet eivät kykene suorittamaan työtä tyydyttävällä tavalla.
- Tärinäpäästöt vaihtelevat huomattavasti tehtävän ja käyttäjän toiminnan mukaan. Päästöt mainittuun alueen ulkopuolella voivat syntyä tietyissä suoluksissa.
- Käyttäjien tulisi parantaa menetelmänsä kytkimen luistamiseen minimoimiseksi jokaista kiinnitystoimintaa varten.
- Jotta työkalu toimisi sille tarkoitulla tavalla, arvioimme, että normaali käyttö sisältää alle 0,5 sekunnin kytkimen luistamisajan kiinnikettä kohti.
- Tahdomme huomauttaa, että työkalun käyttö yksittäiseen erikoistehävään voi tuottaa erilaiset keskimääräiset päästöt ja soosittelemme tässä tapauksessa tärinäpäästöjen erityisiä arvioita.

2. Koneen tyyppi (tyyppi)

- Tuote on suunniteltu kierteitettyjen kiinnikkeiden asennukseen ja irrotukseen puuhun, metalliin ja muoviin. Käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty. Vain ammattikäyttöön.
- Lue ohjeet huolellisesti ennen koneen käynnistämistä.

3. Käyttö (Katso kuvia)

- Kiinnitä lisävarusteet oikein työkaluun.
- Kytke laite Kuvan 01 mukaisesti.
- Sivukahvan (2050521753) käyttöä suositellaan jos vääntömomentti on korkeampi kuin 4 Nm.
- Käynnistä kone vetämällä liipaisinta (A). Koneen nopeutta voidaan lisätä lisäämällä liipaisimen painetta. Pysäytä kone vapauttamalla pääliipaisin.
- Pyörimis suunnan vaihtamiseksi, paina kytkintä (B) kuvassa 03 esitetyllä tavalla.

4. Voitelu

- moottori** Käytä SAE #10 -öljyllä varustettua ilmajaljan voitelulaitetta, joka on säädetty kahteen pisaraan minuutissa. Käytä Molykote BR2PLUS tai yhtä rasvaa. [14 oz (395g)]
- Jos ilmajaljan voitelulaitetta ei voida käyttää, lisää syyttöön moottoriöljyä kahdesti päivässä.

5. Huolto-ohjeet

- Seuraa maasi ympäristö määräyksiä koskien kaikkien komponenttien turvallista käsittelyä ja hävittämistä.
- Kunnossapito ja korjaustyöt on annettava pätevä henkilöstön tehtäväksi ja niissä on käytettävä alkuperäisiä varaosia. Ota yhteys valmistajaan tai lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään, jos tarvitset huoltopalvelua tai varaosia.
- Varmista aina, että laite on irrotettu energialähteestä tahattoman käynnistykseen välttämiseksi.
- Pura ja tarkista työkalu kolmen (3) kuukauden välein, jos se on käytössä päivittäin. Vaihda voittuneet tai kuluneet osat.
- Epäkäytettyvyyden vähentämiseksi minimoi nsä soosittelemme seuraavia huoltosarjoja :

Tune-Up Kit : katso osaluetteloa

6. Hävittäminen

- Tämän laitteen hävittämisessä tulee seurata asianomaisen maan lainsäädännön määräyksiä.
- Kaikki vahingoittuneet, pahoin kuluneet tai heikosti toimivat laitteet ON POISTETTAVA KÄYTTÖSTÄ.
- Korjauksen saa suorittaa vain koulutettu huoltohenkilöstö.

7. ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY

Me: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Koneen tyyppi (tyypit): Ruuvinäätintimet

Vakuutamme, että tuote (tai tuotteet): CP2828/ CP2829 Sarjanumerot: 00001-99999

Tuotteen alkuperä : TAIWAN

noudattaa neuvoston direktiivejä ja jäsenmaiden lainsäädännön koskien koneita. 2006/42/EC (17/05/2006)

sovellettavat harmonisoidut standardit: EN ISO 1148-6:2012

Julkaisijan nimi ja asema : Pascal Roussy (R&D Manager)

Paikka ja aika : Saint-Herblain, 02/2017

Tekniset tiedostot ovat saatavana EU-alueen pääkonttorista. Pascal Roussy, R&D manager CP Technoenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön luvaton käyttö tai kopiointi kokonaan tai osittain on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimikkeitä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei kata vahinkoja, jotka ovat syntyneet käytettäessä muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Alkuperäiset ohjeet



1. Dados Técnicos

Modelo	Velocidade livre		Binário		Dimensões LxHxW	Peso	Consumo de Ar		Entrada de ar	Dia. tubo interno	Pressão sonora L _{wa}	Potência de Som L _{wa}	Vibração	
	Min	Máx	Min	Máx			Velocidade livre						a _w	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
	[min ⁻¹]	[Nm]	[Nm]	[polegada] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[polegada]	[polegada] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]		

pressão máx. 6,3 bar (90 psi)

a_w : Nível de vibração. K Incerteza ; L_{wa} Pressão sonora dB(A). K_{wa} = K_{wa} = 3 dB Incerteza.

Declaração de ruído e emissão de vibrações (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Todos os valores são atuais até à data desta publicação. Para informação mais recente, visite www.cp.com.

Os valores declarados foram obtidos por testes de tipo laboratorial de acordo com as normas indicadas e são adequados para a comparação com os valores declarados de outras ferramentas testadas de acordo com as mesmas normas. Estes valores declarados não são adequados para a utilização em avaliações de risco, e os valores medidos em locais de trabalho podem ser superiores. Os valores atuais de exposição e de risco de danos experimentados por um utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, da peça de trabalho e do design da estação de trabalho, assim como do período de exposição e da condição física do utilizador. Nós, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, não podemos ser responsabilizados por consequências da utilização dos valores declarados, em vez dos valores que refletem a exposição atual, numa avaliação de risco individual numa situação no local de trabalho na qual não temos qualquer controlo. Esta ferramenta pode provocar síndrome de vibração na mão e braço, se a sua utilização não for devidamente gerida. Pode encontrar um guia da UE para lidar com a vibração da mão e braço em www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Recomendamos um programa de vigilância da saúde para detectar sintomas precoces que possam estar relacionados com a exposição ao ruído ou vibração, de modo a que os procedimentos de gestão possam ser modificados, para ajudar a evitar danos futuros.

Informações Adicionais sobre Vibração

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração na mão e no braço se seu uso não é administrado de forma adequada.

Estas informações adicionais sobre vibração podem ser úteis para os empregadores no cumprimento das suas obrigações (por exemplo, nos termos da Diretiva UE 2002/44/CE) para avaliar os riscos aos seus trabalhadores decorrentes da vibração nas mãos e nos braços associada ao uso desta ferramenta.

As chaves de parafusos de embraiagem deslizante são adequadas para madeira ou aplicações de auto roscagem ou de auto perfuração onde requisitos de torque não são consistentes.

- O valor de vibração declarado pode ser usado para estimar a vibração durante a redução. Ao deslizar, a embraiagem pode produzir uma emissão de vibração mais alta que varia com a definição do torque.

Modelo	Emissão típica de vibração ao engranar em definição máxima de torque (valores totais da vibração, m/s ²)
CP2828	29,2
CP2829	38,2

- Apenas utilize esta ferramenta para trabalhos em que outros tipos de chaves de parafusos, que apresentem riscos de vibração mais baixa, não consigam ter um desempenho satisfatório.
 - A emissão de vibração varia significativamente com a técnica do operador e tarefa. As emissões fora do intervalo referido podem ocorrer em algumas aplicações.
 - Os operadores devem otimizar a sua técnica de modo a minimizar o tempo de deslize da embraiagem para cada operação de fixação.
 - Para a aplicação a que esta ferramenta se destina, estimamos que a operação normal deve envolver um tempo de deslize da embraiagem inferior a 0.5s por fixador.
- Resaltamos que a aplicação da ferramenta para uma tarefa única especializada pode produzir uma emissão média diferente e, nesses casos, recomendamos uma avaliação específica da emissão de vibração.

2. Tipo(s) de máquina

- Este produto é projectado para instalação e remoção de parafusos em madeira, metal e plástico. Não é permitida qualquer outra utilização. Apenas para uso profissional.
- Por favor, leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.

3. Funcionamento (Ver figuras)

- Prenda os acessórios devidamente à ferramenta.
- Ligue o dispositivo como mostra a Fig. 01.
- Recomenda-se a utilização de uma pega lateral para cargas superiores a 4 N·m.
- Para ligar o equipamento, basta puxar o gatilho (A). A velocidade da máquina aumenta com o aumento da pressão no gatilho Solte o gatilho para parar.
- Para mudar a rotação, prima o botão (B) conforme ilustrado na Fig. 03.

4. Lubrificação

motor

Use um lubrificador de linha de ar com óleo SAE # 10, ajustado para duas gotas por minuto. Se não puder utilizar um lubrificador de linha de ar, adicione óleo de motor de ar para a entrada uma vez por dia.

Embraiagem

Use Molykote BR2PLUS ou igual graxa. [14 oz (395g)]

5. Instruções de manutenção

• **Siga os regulamentos ambientais locais do país para um manuseamento seguro e eliminação de todos os componentes.**

- O trabalho de manutenção e reparação deve ser levado a cabo por pessoal qualificado, utilizando apenas peças de substituição originais. Contacte o fabricante ou o seu concessionário autorizado mais próximo para procurar aconselhamento ou assistência técnica ou se necessitar de adquirir peças de substituição.
- Assegure-se sempre de que a máquina está desligada da fonte de energia para evitar operação acidental.
- Desmonte e inspecione a ferramenta a cada três (3) meses, se a ferramenta for utilizada todos os dias. Substitua as peças danificadas ou gastas.
- Para manter o tempo de inactividade no mínimo, são recomendados os seguintes kits de serviço :

Tune-Up Kit : veja a lista de peças

6. Eliminação

- A eliminação deste equipamento deve seguir a legislação do respectivo país.
- Todos os dispositivos danificados, muito desgastados ou que funcionem indevidamente DEVEM SER RETIRADOS DE FUNCIONAMENTO.
- **Reparar apenas por pessoal da manutenção técnica.**

7. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Tipo(s) de máquina: **Aparafusadora**

Declaramos que o(s) produto(s): **CP2828/ CP2829** Número de série: **00001-99999**

Origem do produto : **TAIWAN**
está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-Membros relacionados com : "Maquinaria" **2006/42/EC (17/05/2006)** normas harmonizadas aplicáveis: **EN ISO 11148-6:2012**

Nome e cargo do emissor : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Local e Data : Saint-Herblain, **02/2017**

Ficheiro técnico disponível na sede da UE. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mau funcionamento



1. Dane techniczne

Model	Prędkość obrotowa	Moment obrotowy		Wymiary LxHxW	Waga	Zużycie powietrza		Wlot Powietrza	Wewnętrzna średnica węża	Ciśnienie akustyczne	Moc akustyczna	Drgania	
		Min	maks.			Prędkość obrotowa						a _w	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
	[min ⁻¹]	[Nm]	[Nm]	[Cal] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [lit/s]	[Cal]	[Cal] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]	

maks. ciśnienie 6,3 bara (90 psi)

a_w: Poziom vibracji, k Niepewność : L_{wa} Ciśnienie akustyczne dB(A), K_{wa} = K_{wa} = 3 dB Niepewność.

Deklaracja dotycząca emisji hałasu i vibracji (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Wszystkie wartości są aktualne w dniu niniejszej publikacji. Najnowsze informacje dostępne są na stronie internetowej www.cp.com. Deklarowane wartości uzyskano w trybie testów laboratoryjnych, zgodnie ze wskazanymi normami, a można je porównać z wartościami deklarowanymi dla innych narzędzi testowanych zgodnie z tymi samymi normami. Deklarowane wartości nie nadają się do oceny ryzyka. Wartości zmierzone w miejscu pracy mogą być wyższe. Rzeczywiste wartości ekspozycji oraz ryzyko obrażeń, jakich może doznać użytkownik, są unikalne i zależą od sposobu pracy użytkownika, obrabianego elementu i sposobu urządzenia miejsca pracy, a także czasu ekspozycji i kondycji fizycznej użytkownika. Firma CHICAGO PNEUMATIC TOOLS nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje wykorzystania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywistą ekspozycję, do oceny indywidualnego ryzyka w miejscu pracy, nad którym firma nie ma kontroli. W przypadku nieodpowiedniego użytkownika narzędzia, może ono powodować chorobę wibracyjną. Przewodnik UE dotyczący zarządzania urządzeniem użytkownikom narzędzi wibracyjnych znajduje się na stronie: www.pneupor.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Zalecamy wprowadzenie programu nadzoru zdrowotnego, który wykrywa wczesne objawy związane z narażeniem na hałas lub vibracje, aby możliwe było modyfikowanie procedur zarządzania w taki sposób, aby uniknąć pogorszenia stanu zdrowia w przyszłości.

Dodatkowe informacje na temat drgan

Niniejsze narzędzie może powodować wystąpienie **syndromu drgan rak-ramion (HAVS)**, jeśli nie jest używane we właściwy sposób.

Zamieszczone tu dodatkowe informacje na temat drgan mogą ułatwić pracodawcom wywiązywanie się z obowiązku (ciężącego na nich na przykład w świetle Dyrektywy Unii Europejskiej 2002/44/EC) dokonywania oceny zagrożen dla zdrowia pracowni-ków, wynikających z występowania drgan rak i ra-mion w związku z używaniem niniejszego narzędzia.

Wkrętaki ze sprężelmem poślizgowym nadają się do zastosowań związanych z materiałem drewnianym lub do wkrętoł samogwintujących albo samowiercących, które nie mają ustalonych wymagań dotyczących momentu obrotowego.

Deklarowana wartość vibracji może posłużyć do oszacowania vibracji podczas wybiegu. Przy poślizgu sprzęgła może wytwarzać znacznie wyższy poziom vibracji, który zależy od ustawienia momentu obrotowego.

Model	Typowe vibracji podczas działania mechanizmu zapadkowego przy maks. ustawieniu momentu obrotowego (całkowity poziom vibracji, m/s ²)
CP2828	29.2
CP2829	36.2

- Używać tego narzędzia tylko do prac, których nie można wykonać innymi wkrętakami o niższym poziomie vibracji.
- Emisja drgan różni się znacznie w zależności od wykonywanego zadania i techniki pracy operatora. W przypadku niektórych zastosowań wielkość emisji drgan może wykraczać poza podany zakres.
- Operatorzy powinni zoptymalizować sposób obsługi w celu zminimalizowania czasu poślizgu sprzęgła przy każdej operacji przykręcania.
- Zakładamy, że podczas zamierzonego zastosowania tego narzędzia przy normalnej pracy czas poślizgu sprzęgła nie powinien przekraczać 0,5 s na element łączny. Zwracamy uwagę na fakt, że używanie narzędzia do wykonywania jakiegos specjalnego zadania może powodować występowanie emisji drgan o innej wartości średniej. W takich wypadkach stanowczo zalecamy przeprowadzenie dokładnej oceny emisji drgan.

2. Typ(y) urządzenia

- Produkt ten jest przeznaczony do montażu i demontażu połączeń gwintowych w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych. Wszelkie inne zastosowanie jest niedozwolone. Wyłącznie do profesjonalnego użytku.
- Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie zapoznać się z treścią instrukcji.

3. Czynność (Patrz dane)

- Wszystkie dodatki przymocować w prawidłowy sposób do narzędzia.
- Podłączyć urządzenie zgodnie z rys. 01.
- Używanie uchwyty boczne (2050521753) jest zalecane w przypadku momentu obrotowego wyższego niż 4 Nm.
- Aby uruchomić urządzenie, nacisnąć spust (A). Aby zwiększyć prędkość roboczą, należy zwiększyć nacisk na spust. Aby zatrzymać urządzenie, zwolnić spust.
- Aby wyłączyć obroty, należy nacisnąć przełącznik (B) jak pokazano na ilustracji 03.

4. Smarowanie

silnik

Należy stosować smarownicy w przewodem powietrznym z olejem SAE # 10, wyregulowanej na dwie krople na minutę. Jeśli nie można użyć smarownicy z przewodem powietrznym, raz dziennie należy nałożyć olej na wlot silnika pneumatycznego.

Sprzęgło

Użyj Molykote BR2PLUS lub równe tłuszcz. [14 oz (395g)]

5. Instrukcja konserwacji

- Należy przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących ochrony środowiska, i zapewnić bezpieczną obsługę i likwidację wszystkich podzespołów.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wycieki wykwalfikowani pracownicy przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W celu uzyskania porady na temat serwisu technicznego lub możliwości zakupu części zamiennych prosimy skontaktować się z producentem lub najbliższym autoryzowanym dystrybutorem.
- Zawsze należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła energii, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.
- Jeśli urządzenie jest wykorzystywane codziennie, należy co trzy (3) miesiące zebrać urządzenie i przeprowadzić jego kontrolę. Wymień uszkodzone lub zużyte części.
- Celem ograniczenia okresów przestoju do minimum, zaleca się następujące zestawy serwisowe :

Tune-Up Kit : patrz lista części

6. Likwidacja

- Dokonując likwidacji sprzętu należy przestrzegać ustawodawstwa danego kraju.
- Wszystkie uszkodzone, mocno zużyte lub nieprawidłowo działające urządzenia należy wyłączyć z eksploatacji.
- Napraw mogą dokonywać wyłącznie pracownicy serwisu technicznego.

7. UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Typ(y) urządzenia: **Wkrętarka**

Oświadczamy, że produkt (produkty): CP2828/ CP2829 Numery seryjne: 00001-99999

Pochodzenie produktu : **TAIWAN**

jest (są) zgodnie z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej : „Maszyn i urządzeń” **2006/42/EC (17/05/2006)**

stosowanych norm zharmonizowanych z : **EN ISO 11148-6:2012**

Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację : **Pascal Roussy (R&D**

Manager)

Miejsce i data : Saint-Herblain, **02/2017**

Plik techniczny jest dostępny w siedzibie UE. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Wszystkie prawa zastrzeżone. Używanie lub kopiowanie całości lub części niniejszego tekstu bez upoważnienia jest zabronione. Dotyczy w szczególności znaków towarowych, określeń modeli, numerów części i rysunków. Należy stosować wyłącznie autoryzowane przez producenta. Usterki i awarie powstałe w wyniku używania nieautoryzowanych części nie jest objęte Gwarancją ani Ubezpieczeniem od odpowiedzialności za produkt.

Originalne instrukcje



1. Technické údaje

Model	Neovlivněná rychlost		Točivý moment		Rozměr LxHxW	Hmotnost	Spotřeba vzduchu		Přívod vzduchu	Vnitřní průměr hadice Ø	Akustický tlak L _{WA}	Akustický výkon L _{WA}	Vibration	
	Min	Max	Min	Max			Neovlivněná rychlost	Neovlivněná rychlost					a _w	k
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
	[min-1]	[Nm]	[Nm]	[palců] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[palců]	[palců] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]		

max. tlak 6,3 bar (90 psi)

a_w : Úroveň vibrací, k Nejasnost ; L_{WA} Akustický tlak dB(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB Nejasnost.

Prohlášení o emisích hluku a vibrací (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Všechny hodnoty jsou platné k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových stránkách www.cp.com.

Tyto deklarované hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými normami a jsou vhodné pro srovnání s deklarovanými hodnotami jiných testovaných nástrojů podle stejných norem. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné pro použití při vyhodnocení rizika, hodnoty naměřené na jednotlivých pracovištích mohou být vyšší. Aktuální hodnoty ohrožení a riziko poškození, které se týkají individuálního uživatele, jsou jedinečné a závisí na způsobu, kterým uživatel pracuje, na designu obrobku a pracovní stanice, stejně jako na době působení a fyzické kondici uživatele. My, společnost CHICAGO PNEUMATIC TOOLS nepřebíráme zodpovědnost za důsledky používání deklarovaných hodnot namísto hodnot odrazejících aktuální působení při individuálním vyhodnocení rizika v situaci na pracovišti, nad kterou nemáme žádnou kontrolu. Tento nástroj může při nesprávném používání způsobovat syndrom vibrací ruky/paže. Příručku EU popisující, jak se vypořádat s vibracemi ruky/paže, naleznete na www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se působením hluku a vibrací, aby bylo možné změnit řídicí procesy s cílem předcházet budoucím újmám na zdraví.

Další informace týkající se vibrací

Tento nástroj, pokud není přiměřeným způsobem používán, může způsobovat vibrační syndrom ruky a paže.

Pro další informace týkající se vibrací mohou zaměstnavatelé pomoci při plnění jejich povinností (například podle směrnice EU 2002/44/ES) z hlediska vyhodnocování rizik spojených s vibracemi ruky a paže, jimž jsou vystaveni jejich pracovníci při používání tohoto nástroje.

Šroubováky s kluznou spojkou jsou vhodné pro šroubování do dřeva nebo pro instalaci samofezných nebo samovrtných šroubů, kde požadavky na utahovací moment nejsou konzistentní.

- Uvedenou hodnotu vibrací lze použít k odhadnutí vibrací během doběhu. Během prokluzu může spojka generovat zmatelně vyšší úroveň vibrací v závislosti na nastavení utahovacího momentu.

Model	Typická úroveň vibrací při aktivaci rohatkového prokluzu při max. nastavení utahovacího momentu (celkové hodnoty vibrací, m/s ²)
CP2828	29,2
CP2829	36,2

- Tento nástroj používejte pouze pro práce, u kterých jiné typy šroubováků, které představují nižší riziko vibrací, nejsou schopné dodat uspokojivé výsledky.
- Vibrací emise se výrazně liší podle vykonávané práce a techniky operátora. U některých aplikací mohou vznikat emise překračující uvedené rozpětí.
- Pracovníci obsluhy by měli optimalizovat svůj způsob práce tak, aby minimalizovali čas prokluzu spojky u každé operace.
- Pro uvažované použití tohoto nástroje předpokládáme, že během normálního provozu bude docházet k prokluzu spojky po dobu kratší než 0,5 s na každý utahovaný spoj. Upozorňujeme, že použití nástroje ke speciálnímu úkolu může vytvářet odlišné průměrné emise, a v takových případech důrazně doporučujeme provést zvláštní vyhodnocení konkrétních vibračních emisí.

2. Typ(y) nástroje

- Tento produkt je určen pro montáž a demontáž závitových spojů do dřeva, kovu a plastu. Není určen k žádnému jinému účelu. Pouze pro profesionální použití.
- Před uvedením do provozu si prosím přečtěte pozorně návod.

3. Provoz (Viz obrázky)

- Připojte příslušenství správně k nástroji.
- Zapojte zařízení, jak je uvedeno na Obr. 01.
- Pro točivé momenty vyšší než 4 Nm se doporučuje používat boční rukojeť (2050521753)..
- Stroj spusťte jednoduše zatáhnutím za spouštěč (A). Otáčky nástroje se zvyšují zvýšením tlaku na spouštěč. Nástroj zastavte uvolněním spouštěče.
- Chcete-li přepnout otáčení, stiskněte spínač (B) podle obrázku 03.

4. Mazání

motor

Použijte maznice vzduchového vedení s SAE # 10 olej, který je nastaven na dvě kapky za minutu. Pokud není možné použít vzduchové vedení maznice, přidejte vzduch motorový olej na vstupu jednou denně.

Spojka

Použijte Molykote BR2PLUS nebo rovna mastnoty. [14 oz (395g)]

5. Pokyny k údržbě

Pro zajištění bezpečné manipulace a likvidace všech součástí postupujte podle místních předpisů pro ochranu životního prostředí.

- Údržbu a opravu může provádět pouze kvalifikovaný personál a smí se používat pouze originální náhradní díly. Ohledně technického servisu nebo náhradních dílů kontaktujte výrobce nebo vašeho nejbližšího autorizovaného prodejce.
- Vždy se ujistěte, že je přístroj odpojen od zdroje energie, aby se zabránilo náhodnému spuštění.
- Demontujte a zkontrolujte nástroj každé tři měsíce, jestliže ho používáte každý den. Poškozené nebo opotřebované díly vyměňte.
- Pro snížení doby nečinnosti na minimum se doporučují následující servisní sady :

Tune-Up Kit : viz. Seznam náhradních dílů

6. Likvidace

- Při likvidaci tohoto zařízení je nutno dodržovat právní předpisy příslušné země.
- Všechna poškozená, značně opotřebovaná nebo nesprávně fungující zařízení MUSÍ BÝT VÝRAZENA Z PROVOZU.
- **opravy smí provádět pouze zaměstnanci technické údržby.**

7. DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE

My : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Typ(y) nástroje: šroubovák

Prohlašujeme, že výrobek (výrobky): CP2828/ CP2829 Sériové číslo: 00001-99999

Přívod výrobku : TAIWAN

je ve shodě s požadavky směrnice Evropské rady týkajících se sblížení zákonů členských států vztahujících se ke „Strojrenstvím“ 2006/42/EC (17/05/2006)

je v souladu s příslušnými harmonizovanými normami: EN ISO 11148-6:2012

Jméno a pozice vydavatele : Pascal Roussy (R&D Manager)

Místo a datum : Saint-Herblain, 02/2017

Technický soubor je k dispozici v sídle EU. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všechna práva vyhrazena. Veškerá nepovolená používání nebo kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. Platí to zvláště pro obchodní značky, označení modelů, čísla součástek a výkresy. Používejte pouze schválené součástky. Veškerá poškození nebo selhání způsobená použitím neschválených součástek není pokryto zárukou nebo zodpovědností za výrobek.

Pvodní pokyny



1. Technické údaje

Model	Voľnobeh	Krútiaci moment		Hnacia sila, rozmery LxHxW	Hmotnosť	Spotreba vzduchu		Prívod vzduchu	Vnútrotná hadička o priemere Ø-Dia.	Tlak zvuku L _{WA}	El. energia zvuku L _{WA}	Vibrácia	
		Min	Max			Voľnobeh						a _w	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
	[min-1]	[Nm]	[Nm]	[Palec] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[Palec]	[Palec] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]	

max. tlak 6,3 barov (90 psi)

a_w : Vibration level, k Neistota : L_{WA} Tlak zvuku dB(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB Neistota.

Deklarácia o hluku a vibračné emisie (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Všetky hodnoty sú súčasne ku dnu vydania tejto brožúrky. Kvôli najnovším informáciám, prosíme navštíviť webovú stránku www.cp.com.

Tieto deklarovane hodnoty sa získavajú laboratorným testovaním podľa nastavených štandardov a sú vhodné na porovnanie s deklarovateľnými hodnotami iných nástrojov otestovaných podľa rovnakých štandardov. Tieto deklarovane hodnoty nie sú adekvátne na použitie v rizikových hodnoteniach a hodnoty namerané pri individuálnej práci a pracovných miestach môžu byť aj vyššie. Aktuálne hodnoty vystaveniu sa riziku poškodenia aplikované individuálnym užívateľom sú jedinečné a závisia na spôsobe, akým užívateľ pracuje na výrobku ako aj na tvare a dizajne pracovného miesta, taktiež na časovom období vystaveniu sa hluku a fyzickej kondícii užívateľa. Spoločnosť CHICAGO PNEUMATIC TOOLS nie je zodpovedná za výsledky použitia deklarovanych hodnot, namiesto hodnot vyplývajúcej zo skutočného vystavenia sa a pri individuálnom riziku a jeho hodnotení pri situácii pracovného miesta, nad ktorými nemáme žiadnu kontrolu. Tento nástroj môže spôsobiť vibračný syndróm na ruke a paži, ak sa používa neadekvátne alebo jeho používanie nie je adekvátne riadené. EÚ manuál a príručka na riadenie vibrácií na ruke a paži sa nachádza na www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Odporúčame program zdravotného dohľadu a dozoru na detekovanie včasných symptómov, ktoré môžu súvisieť s hlukom alebo vystaveniu sa vibráciám tak, aby mohli byť modifikované riadiace procesy a procedúry na predchádzanie budúcim poruchám a poškodeniu.

Dodatočné informácie týkajúce sa vibrácií

Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, aj nie je adekvátne spraveného jeho používanie. Tieto dodatočné informácie týkajúce sa vibrácií môžu slúžiť ako pomôcka pre zamestnávateľov pri plnení ich povinností (napríklad podľa smernice EÚ 2002/44/ES) na vyhodnotenie rizík vzhľadom na svojich zamestnancov vyplývajúcej z vibrácií pôsobiacich na ruky v súvislosti s používaním tohto náradia. Skrutkovač s kiznou spojku sú vhodné pre samorezné alebo samovrtiace aplikácie alebo aplikácie s drevom, kde nie sú konzistentné požiadavky na krútiaci moment. Na odhad vibrácií pri dobehu sa môže použiť deklarovaná hodnota vibrácií. Pri prezkovaní môže spojka produkovať podstatne vyššie emisie vibrácií, ktoré sa menia s nastavením krútiaceho momentu.

Model	Typické emisie vibrácií pri uťahovaní na max. nastavený krútiaci moment (celkové hodnoty vibrácií, m/s ²)
CP2828	29,2
CP2829	36,2

- Tento nástroj používajte len na prácu, ktorú iné druhy skrutkovačov s nižším rizikom vibrácií, nemôžu vykonávať uspokojivo.
- Miera vibrácií vo veľkej miere závisí od danej úlohy a techniky používanej operátorom. Pri niektorých aplikáciách sa môžu vyskytnúť vibrácie mimo stanoveného rozsahu.
- Prevádzkovatelia by mali optimalizovať svoju techniku, aby sa minimalizoval čas preklizovania spojky pre každú operáciu upevňovania.
- Pre určenie aplikácii tohto nástroja predpokladáme, že operácia by mala zahŕňať čas preklizovania spojky kratší ako 0,5 s na spojovaci prvok. Upozorňujeme na to, že použitie tohto nástroja na špeciálne úlohy môže mať za následok iné priemerné hodnoty vibrácií a v takýchto prípadoch odporúčame špecifické vyhodnotenie hodnôt vibrácií.

2. Typy prístrojov

- Tento produkt je určený pre montáž a demontáž závitových spojov do dreva, kovu a plastu. Nie je dovolené žiadne iné použitie. Len na profesionálne použitie.
- Pred uvedením do prevádzky si prosím prečítajte pozorne návod.

3. Prevádzka (pozri obrázky)

- Upevnite poriadne doplnky a príslušenstvo nástroja.
- Zapojte zariadenie ako je zobrazené na Obr. 01.
- Použitie bočnej rukoväte (2050521753)x sa odporúča pre moment vyšší ako 4 Nm.
- Na naštartovanie prístroja, jednoducho potiahnite za spúšťači kohútik (A). Rýchlost prístroja sa zvyšuje zvyšovaním tlaku na spúšťač. Uvoľnite spúšť, aktívny mechanizmus na zastavenie.
- Ak chcete prepnúť otáčanie, stlačte prepínač (B), ako je zobrazené na Obr. 03.

4. mazanie

mator

Použite maznicu vzduchového vedenia s SAE # 10 olej, ktorý je nastavený na dve kvapky za minútu. Ak nie je možné použiť vzduchové vedenie maznicou, pridajte do vzduchu motorový olej na vstupe raz denne.

Spojka

Použite Molykote BR2PLUS alebo rovná masť. [14 oz (395g)]

5. Montážny návod

- Postupujte podľa predpisov v oblasti životného prostredia miestnych krajín pre bezpečné zaobchádzanie a likvidáciu všetkých zložiek.
- Údržbu a opravu smie robiť iba kvalifikovaný personál a použiť sa môžu iba originálne náhradné dielce. Ohľadom technického servisu alebo náhradných dielcov kontaktujte výrobcu, prípadne najbližšieho autorizovaného predajcu.
- Vždy sa uistite, že je prístroj odpojený od zdroja el. energie, aby sa zabránilo náhodnému spusteniu.
- Rozmontujte a skontrolujte nástroj každé tri 3 mesiace, ak sa nástroj používa každý deň. Vymeríte poškodené alebo opotrebované súčiastky a časti.
- Ak chcete zachovať prestoje na minimum, odporúčajú sa nasledujúce servisné sady :

Tune-Up Kit : viď zoznam súčiastok

6. Likvidácia

- Pri likvidácii tohto zariadenia sa musia dodržiavať právne predpisy príslušnej krajiny.
- Všetky poškodené, zle opotrebované alebo nesprávne fungujúce zariadenie musí byť vyrazené z prevádzky.
- Opravu môžu vykonávať iba zamestnanci technickej údržby.

7. PROHLÁSENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES

Spoločnosť: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Typy prístrojov: šroubovák

Tu deklaruje a vyhlasuje, že výrobky: CP2828/ CP2829 Sériové číslo: 00001-99999

Pôvod výroby: TAIWAN

je v súlade a zhode s požiadavkami Smernice Rady ohľadom aproximácie členských štátov, čo súvisí s: az „Strojové zariadenia“ 2006/42/EC (17/05/2006) aplikovateľné s harmonizovanými štandardmi: EN ISO 11148-6:2012

Meno a pozícia vydávateľa: Pascal Roussy (R&D Manager)

Miesto a dátum : Saint-Herblain, 02/2017

Technické prístroje dostupné z ústredia EÚ. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek nepovolené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Toto sa konkrétne týka značiek, tried modelov, čísel súčiastok a výkresov. Používanie len autorizovanými súčiastkami. Akékoľvek poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté zárukou ani zodpovednosťou za poškodenie.

Pôvodné pokyny



1. Műszaki adatok

Modell	Üresjárat fordulatszám			Nyomaték		Méreték LxHxW	Tömeg	Levegőfogasztás		Levegőbemenet	Tömítő belső átm.	Hangnyomás L_{pA}	Hangteljesítmény L_{wA}	Vibráció	
	1	2	3	4	5		6	7	8		9	10	11	a, K	
	[min-1]	[Nm]	[Nm]	[hüvelyk] [mm]	[kg] [lb]		[SCFM] [NI/s]	[hüvelyk]	[hüvelyk] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]		

max. nyomás: 6,3 bar (90 psi)

a_v : Vibrációs szint, k Bizonytalanság; L_{pA} Hangnyomás dB(A), K_{pA} = K_{wA} = 3 dB Bizonytalanság.

NYILATKOZAT A ZAJ- ÉS VIBRÁCIÓKIBOCSÁTÁSÓRÓL (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg a www.cp.com internetes oldalt.

Ezeket a közölt értékeket laboratóriumi vizsgálatokkal nyerték a megadott szabványokkal összhangban, és alkalmasság más gépek ugyanezen szabványok szerint meghatározott értékeivel való összehasonlításra. A közölt értékek nem alkalmasak kockázafelmérésre, és az egyes munkahelyeken mérte értékek nagyobbak lehetnek, mint a deklarált értékek. A végleges behatási értékek és az egyéni felhasználó által elszennvedett károsodás kockázata egyediek és függenek a felhasználó munkavégzésének módjától, a munkadarabotól és a munkahely kialakításától, valamint a behatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától. MI, a CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, nem lehetünk felelősek a végleges behatási tűrózók értékek helyett a deklarált értékeknek olyan munkahelyi helyzet értékelésében történő felhasználásának következményeire, amelyek nincs ráhatásunk. Ez a szerszám a kéz és a kar vibrációját okozhatja nem megfelelő használat esetén. A kezét és a kart érő vibrációkkal foglalkozó EU-útműtató a következő helyen tölthető le: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Egészségfelmélési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a zaj- vagy vibrációs terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

További vibrációs információk

E szerszám kéz-, ill. karvibrációs szindrómát idézhet elő nem megfelelő használatát esetén.

Ezen kiegészítő vibrációs információk segítséget szolgálhatnak a munkaadók számára kötelezettségeik (például a 2002/44/EU EU direktívából adódóan) teljesítése során, e szerszám használatával kapcsolatosan a munkáik kéz/vibrációjából eredő veszélyek értékelésekor. A csúszós tengelykapcsoló csavarozókat olyan fagegmunkáláshoz, illetve olyan önmetsző vagy öntúró alkalmazásokhoz terveztük, ahol nincs szükség változtatlan nyomatéokra. A névleges vibrációs szint alapján felbecsülhető a telep lemerülése közbeni vibráció Csúszás közben a tengelykapcsoló jelentősen vibrálásnövekedést okozhat, a nyomaték-beállítások függvényében.

Modell	Várható vibrációs szint, maximális racsnizáskor, nyomatékbeállítás (vibrációs összerétekek, m/s ²)
CP2828	29,2
CP2829	36,2

- Ezt a szerszámgépet kizárólag olyan munkálatokhoz használja, ahol az alacsonyabb vibrációs kockázatot jelentő, más típusú csavarozógépek nem használhatók.
- A vibrációkibocsátás nagyban függ a feladattól és a kezelő munkavégzési technikájától. Egyes alkalmazásoknál előfordulhat, hogy e tartományon kívül esik a vibráció.
- A gépkészletnek a lehető legoptimálisabb technikát kell alkalmaznia, hogy a tengelykapcsoló csúszásidő a legminimálisabb legyen.
- A szerszámgép rendeltetés szerinti használata mellett becsülés szerint az átlagos működés során a tengelykapcsoló csúszási ideje kevesebb, mint 0,5 s/meghúzás. Ráműtatók arra, hogy a szerszám egy adott speciális célra történő használata esetén eltérő átlagos vibráció léphet fel és az ilyen esetekben nyomatékosan ajánljuk a vibrációkibocsátás specifikus kiértékelését.

2. Géptípus(ok):

- Ezt a terméket menetes kötélemek becsavarására és eltávolítására tervezték, fém és műanyag munkadarabokból. Más felhasználás nem engedélyezett. Csak professzionális felhasználásra.
- Kérjük, olvassa el a használati utasítást, mielőtt beindítja a gépet.

3. Használat (lásd az ábrákat)

- Megfelelően rögzítse a tartozékokat a szerszámhoz.
- Csatlakoztassa a készüléket a 1. ábrán látható módon.
- 4 Nm nyomaték felett (2050521753) oldalsó fogantyú használata ajánlott.
- A gép beindításához húzza meg a kioldókapcsolót (A). A gép fordulatszáma nő, ahogy növeli a nyomást a kioldókapcsolóval. Engedje fel a kapcsolót a gép leállításához.
- A forgatás kapcsolására a 03. ábrának megfelelően nyomja meg a kapcsolót (B).

4. Kenés

- motor**
Használjon légvezeték-kenést SAE # 10 olajjal, percenként két csepp beállítással. Ha légvezeték-kenés nem használható, naponta egyszer adagoljon légmotorolajat a bemenetbe.
- Tengelykapcsoló**
Használja Molykote BR2PLUS vagy annál zsír. [14 oz (395g)]

5. Karbantartási utasítások

- Kövessze az adott ország környezetvédelmi előírásait az összes komponens biztonságos kezeléséhez és ártalmatlanításához.**
- A karbantartást és a javítást csak szakember végezheti, és csak eredeti cserealkatrészek felhasználásával. Műszaki szervizelési kapcsolatos tanácsért vagy cserealkatrészekért forduljon a gyártóhoz vagy a márkaképviselethez.
- A véletlen működés megelőzésére mindig ellenőrizze, hogy a gép le van választva az energiaforrásról.
- 3 havonta szerelje szét és vizsgálja át a gépet, ha a gép minden nap használatban van. Cserélje ki a sérült vagy elhasznált alkatrészeket.
- Az állásidő minimalizálása érdekében az alábbi szervizkészletek beszerzése ajánlott:

Tune-Up Kit : lásd az alkatrésztlistát

6. Ártalmatlanítás

- A berendezés ártalmatlanításakor követni kell az adott ország jogszabályait.
- Minden sérült, erősen kopott vagy nem megfelelően működő eszközt ÜZEMEN KÍVÜL KELL HELYEZNI.
- Javítást a gépen csak a műszaki karbantartó személyzet végezhet.

7. CE MEGFELELISÉGI NYILATKOZAT

MI, a: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Géptípus(ok): **Nagyteljesítményű csavarhúzó**

Kijelentjük, hogy az alábbi termék(ek): **CP2828/ CP2829** Sorozatszám: **00001-99999**

A termék származása: **TAIWAN**

megfelel(nek) a tagországok törvényiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsai irányelvek követelményeinek: „Gépek, berendezések” **2006/42/EC (17/05/2006)**

vonatkozó harmonizált szabvány(ok): **EN ISO 11148-6:2012**

Kibocsátó neve és beosztása : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Hely, dátum : Saint-Herblain, **02/2017**

A műszaki leírás az EU-s képviseletől szerezhető be. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak egy részének illetéktelen felhasználása vagy másolása tilos. Ez különösen vonatkozik a védjegyekre, típusnevekre, cikkszámokra és rajzokra. Csak jóváhagyott alkatrészeket használjon! A nem jóváhagyott alkatrészek használatából eredő sérülésekre vagy üzemzavarokra nem vonatkozik a Garancia vagy a Termékszavatosság.

Eredeti utasítások



1. Tehnični podatki

Model	Hitrost	Navor		Mere LxHxW	Teža	Povprečna poraba Hitrost	Dovod zraka	Notranji premer cevi Ø	Zvočni tlak L _{WA}	Zvočna moč L _{WA}	Vibracije		
		Min	maks.								a _r	K	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
[min-1]	[Nm]	[Nm]	[Palec] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[Palec]	[Palec] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]		

maks. tlak 6.3 bar (90 psi)

a_r : Raven vibracij, k Merlina negotovost : L_{WA} Zvočni tlak dB(A), K_{WA} = 3 dB Merlina negotovost.**Deklaracija o hrupu in vibracijah** (ISO 15744 and ISO 28927-2)Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejšie informacije obiščite stran www.cp.com.

Te navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim testiranjem v skladu z navedenimi standardi in so primerne za primerjavo z drugimi deklariranimi vrednostmi drugih testiranih orodij v skladu s temi standardi. Te vrednosti niso primerne za uporabo pri oceni tveganja. Vrednosti, izmerjene v posameznih delovnih prostorih, so lahko višje od navedenih vrednosti. Dejanske vrednosti izpostavljenosti in nevarnosti za poškodbe, ki jih izkusi posamezni uporabnik, so odvisne od načina dela posameznika, obdelovalca in zasnove delovne postaje; pa tudi od trajanja izpostavljenosti in telesnega stanja uporabnika. Mi, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, ne odgovarjamo za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost, v individualni oceni tveganja na delovnem mestu, na katero ne moremo vplivati. To orodje lahko ob neprimerni uporabi povzroči vibracijsko bolezen v dlaneh in rokah. Vodič EU za obvladovanje vibracij v dlaneh in rokah najdete na www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Priporočamo program združenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi prepreči nadaljnje poškodbe.

Dodatne informacije o vibracijah

Če se uporabe tega orodja ne vodi pravilno, lahko povzroči vibracijski sindrom zapestja in rok.

Te dodatne informacije so lahko v pomoč delodajalcem pri izpolnjevanju svojih obveznosti (na primer iz direktive EU 2002/44/ES) pri ocenjevanju tveganj za svoje delavce, do katerih pride zaradi vibracij zapestja in rok, ki so povezane z uporabo tega orodja.

Izvijači z drsno sklopko so primerni za uporabo na lesnih, samovreznih in samovrtalnih vijakih, kjer zahteve glede navora niso konsistentne.

- Za oceno vibracij med privijanjem se lahko uporabi vrednost vibracij iz izjave. Sklopka lahko med drsenjem povzroči znatno višje emisije vibracij, kar je odvisno od nastavitve navora.

Model	Običajne emisije vibracij pri uporabi raglje pri največji nastavitvi navora (skupne vrednosti vibracij, m/s ²)
CP2828	29,2
CP2829	36,2

- To orodje uporabljajte samo za delo z drugimi tipi izvižčev, ki imajo manjša tveganja za vibracije in ne morejo zagotoviti zelenih rezultatov.

- Emisije vibracij se zelo razlikujejo glede na nalogo in tehniko uporabnika. Pri nekaterih vrstah uporabe se lahko pojavijo emisije izven navedenega razpona.

- Uporabniki morajo optimizirati svojo tehniko, da zmanjšajo čas drsenja sklopke pri vsaki operaciji privijanja.

- Ocenjujemo, da mora biti pri namenski uporabi tega orodja čas drsenja sklopke med običajno operacijo krajši od 0,5 s na pritrilni element.

Poudarjamo, da uporaba orodja za točno določeno specializirano nalogo lahko povzroči drugačne povprečne emisije, tako da v takih primerih priporočamo specifično ocenjevanje emisij vibracij.

2. vrsta stroja (oziroma vrste)

- Ta izdelek je namenjen za namestitev in odstranitev vijakov za les, kovino in plastiko. Uporaba v druge namene ni dovoljena. Samo za profesionalno uporabo.
- Prosimo, pred zagonom pozorno preberite navodila.

3. Delovanje (glej slike)

- Dodatke pravilno pritrđite na orodje.
- Priključite napravo, kot je prikazano na sliki 01.
- Pri navorih, ki presegajo 4 Nm, je priporočena uporaba stranskega ročaja (2050521753).
- Napravo zaženete tako, da pritisnete sprožilce (A). Hitrost naprave se poveča s povečanjem pritiska na sprožilec. Napravo zaustavite tako, da spustite sprožilec.
- Smer vrtenja spremenite, tako da pritisnete na stikalo (B), kot je prikazano na sliki 03.

4. Mazivo**motor**

Uporabite zračno mazalko oljem SAE # 10, prilagojeno na dve kapljici na minuto. Če zračne mazalke ni mogoče uporabiti, dodajte v odprtino za zračno motorno olje za dovod enkrat na dan.

Sklopka

Použite Molykote BR2PLUS alebo rovná mastnoty. [14 oz (395g)]

5. Navodila za vzdrževanje**Sledite okoljskim predpisom lokalne države za varno ravnanje z vsemi komponentami in njihovo odlaganje.**

- Vzdrževanje in popravila sme izvesti le usposobljeno osebe, ki mora pri tem uporabljati le originalne nadomestne dele. Obrnite se na izdelovalca ali najbližjega pooblaščenega prodajalca, če potrebujete nasvet o tehničnem servisu ali nadomestne dele.
- Vedno zagotovite, da je naprava izključena iz vira energije, da se prepreči nenamerno delovanje.
- Orodje razstavite in ga pregledajte vsake tri (3) mesece, če orodje uporabljate vsak dan. Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele.
- Če želite število izpadov zmanjšati na minimum, priporočamo naslednje sklope storitev :

Tune-Up Kit : Glej seznam nadomestnih delov

6. Odstranjanje

- Pri odstranjanju te opreme je treba upoštevati zakonodajo posamezne države.
- Vse poškodovane, močno obrabljene ali nepravilno delujoče naprave MORAJO BITI UMAKNJENE IZ OBRATOVANJA.
- **Popravilo sme izvajati le osebe za tehnično vzdrževanje.**

7. IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Mi : CHICAGO PNEUMATIC TOOL Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

vrsta stroja (oziroma vrste): **Izvižč**

Izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): **CP2828/ CP2829** Serijska številka: **00001-99999**

Izvor izdelka : **TAIWAN**

v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaj držav članic glede : „strojev“ **2006/42/EC (17/05/2006)**

veljavnih harmoniziranih standardov: **EN ISO 11148-6:2012**

Ime in funkcija izdajatelja : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Kraj in datum : Saint-Herblain, **02/2017**

Tehnična kartoteka je na voljo. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščená uporaba ali kopiranje vsebine ali dela vsebine sta prepovedani. To se še posebej nanaša na tovarniške zaščitne znamke, nazive modelov, številke delov in risbe. Uporabljajte samo odobrene nadomestne dele. Vsaka poškodba ali motnje v delovanju, ki so rezultat uporabe neodobrenih nadomestnih delov, niso krite z Garancijo

Originalna navodila



1. Techniniai duomenys

Modelis	Greitis laisvąja eiga	Sąsūkos momentas		Matmenys LxHxW	Svoris	Oro sunaudojimas		Vidinis žarnos skersmuo Ø	Garso slėgis L _{WA}	Garso stiprumas L _{WA}	Vibracija	
		Min	Maks.			Greitis laisvąja eiga					a _h	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[min-1]	[Nm]	[Nm]	[Colis] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[Colis]	[Colis] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

maks. slėgis 6,3 baro (90 psi)

a_h = vibracijos lygis, k paklaida ; L_{WA} Garso slėgis dB(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB paklaida.**Deklaruojamas garso lygis ir vibracijos emisija (ISO 15744 and ISO 28927-2)**Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausias informacijos ieškoti internete adresu www.cp.com.

Šios deklaracijos vertės buvo gautos laboratorinio testavimo metu pagal nustatytus standartus ir nėra tinkamos naudoti šio įrankio keliamai rizikai vertinti ar kitiems įrankiams vertinti pagal tuos pačius standartus. Vertės išmatuotos asmeninėse darbo vietose gali būti didesnės nei deklaracijos vertės, todėl rizikos vertinimui netinka. Tikrosios keliamos rizikos vertės ir atskiro naudotojo patiriamas rizikos faktorius yra unikalus ir priklauso nuo atliekamo darbo pobūdžio bei darbo vietos konstrukcijos, nuo to, kaip ir kiek laiko naudotojas dirba, o taip pat nuo fizinės naudotojo būklės. „CHICAGO PNEUMATIC TOOLS“ neatsako už pasekmes, jei deklaracijos vertės naudojamos vietoj tikrąją keliamąją riziką atitinkančių verčių vertinant faktinėje darbinėje situacijoje, kurios mas nevaldoma. Netinkamai naudojamas įrankis gali sukelti plaštakos ir rankos vibracijos sindromą. Vibravimą rankai perduodančių įrankių ES sąvada galite rasti internete www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Mes siūlome sveikatos priežiūros programą, skirtą ankstyviems galimai su patiriama vibracija ar triukšmu susijusiems simptomams nustatyti ir programą, patariantį kaip organizuoti darbus, kad būtų išvengta neigiamo poveikio ir pakenkimų.

Papildoma informacija apie vibraciją

Šis įrankis gali sukelti rankas veikiančios vibracijos sindromą, jeigu ju naudojimas netinkamai valdomas.

Šia papildoma informacija apie vibraciją darbdaviai gali remtis vykdydami savo įsipareigojimus (pavyzdžiui, pagal ES direktyvą 2002/44/EB) įvertinti savo darbuotojų patiriamą vibraciją, kylančią dėl rankas veikiančios vibracijos, siejamos su šio įrankio naudojimu.

Slystantys veržiamieji įtaisai-atsuktuvai tinka savaiminio sriegimo ar savaiminio gręžimo darbams atlikti, kai nėra tinkami reikalavimai sukio momentui.

- Deklaruojamą vibracijos vertę galima naudoti nustatant vibraciją sukimo metu. Slysdamas veržiamasis įtaisas gali sukurti kur kas didesnę vibracijos emisiją, kuri kinta pagal sukio momento nustatymus.

Modelis	Tipinė vibracijos emisija didinant pajėgumą maksimaliu sukimo momento nustatymu (bendrosios vibracijos vertės, m/s ²)
CP2828	29,2
CP2829	36,2

- Šį įrankį naudokite darbams, kurių negalima tinkamai atlikti kitų tipų atsuktuvais, kurių keliami vibracijos rizika yra mažesnė.
- Vibracijos emisija labai kinta atsižvelgiant į užduotį ir operatoriaus darbo metodiką. Atliekant kai kuriuos darbus gali pasitaikyti už nurodyto emisijos diapazono ribų išeinančios emisijos.
- Operatoriai turi optimizuoti savo metodiką, kad sumažintų veržiamojo įtaiso slydimo laiką atlikdami kiekvieną tvirtinimo veiksmą.
- Atliekant numatytuosius darbus su šiuo įrankiu vertinama, kad įprastinis darbas turi apimti veržiamojo įtaiso slydimo trukmę, kuri yra trumpesnė negu 0,5 sek. tvirtinimo elementui.

Pabrėžiame, kad įrankio naudojimas vienai specialisto atliekamai užduočiai gali sukelti skirtingą vidutinę emisiją. Tokiais atvejais primygtinai rekomenduojame konkrečiai įvertinti vibracijos emisiją.

2. Įrankis

- Šis įrankis yra skirtas sriegiuotiems tvirtinimo varžtams į medį, metalą ar plastiką įsukti ir išsukti. Draudžiama įrankį naudoti kietiems tikslams. Tik profesionaliam naudojimui.
- Prašome atidžiai perskaityti prieš pradėdami darbą su įrankiu.

3. Įrankio naudojimas (žr. brėžinius)

- Tinkamai pritvirtinkite prie įrankio reikalingus priedus.
- Įrenginį prijunkite taip, kaip pavaizduota 01 pav.
- Jei sukio momentas yra didesnis negu 4 Nm, rekomenduojama naudoti šoninę rankeną (2050521753).
- Norėdami įjungti įrankį, paspauskite jungiklio nuleistuką (A). Kuo stipriau spausite įjungimo mygtuką, tuo greičiau įrankis suksis. Norėdami sustabdyti įrankį, atleiskite jungiklio nuleistuką.
- Sukimosi kryptį pakeisti pasukite jungiklį B, kaip parodyta 03.

4. tepimas**variklis**

Tepimui naudokite pneumatiniams įrankiams skirtą SAE #10 alyvą ir tepiklį, sureguliuotą tepti 2 lašų per minutę greičiu. Jei pneumatinio tepiklio naudoti negalite, vieną kartą per dieną variklio alyvos išlaikite į tepimo angą.

Sankaba

Naudokite Molykote BR2PLUS arba vienodas riebalų. [14 oz (395g)]

5. Techninės priežiūros instrukcijos**Visus komponentus naudokite ir šalininkite laikydamiesi vietinių aplinkos apsaugos įstatymų bei norminių aktų reikalavimų.**

- Techninės priežiūros ir remonto darbus privalo atlikti tik kvalifikuotas specialistas naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pireikreivius atsarginių dalių arba patarimo techninės priežiūros klausimais kreipkitės į gamintoją arba artimiausią įgaliotąjį jo atstovą.
- Visada atjunkite mechanizmą nuo elektros tiekimo tinklo, taip išvengsite netikėto jo įsijungimo.
- Jei prietaisas naudojamas kasdien, kas 3 mėnesius jį išardykite ir patikrinkite. Nusidėvėjusias ir pažeistas detales pakeiskite.
- Kad įrankio techninės priežiūros laikas būtų kuo trumpesnis, rekomenduojame turėti tokius techninės priežiūros įrankius :

Tune-Up Kit : žr. detalių sąrašą.

6. Netinkamų naudoti įrankių šalinimas

- Naudojimui netinkami įrankiai turi būti šalinami laikantis naudotojo šalies įstatymuose numatytų reikalavimų.
- DRAUDŽIAMA DIRBTI SU sugadintais, susidėvėjusiais ar blogai veikiančiais įrankiais.
- Remonto darbus atlikti gali tik techninės priežiūros specialistas.

7. EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

įrankis: suktuvus

patvirtiname, kad šis produktas - CP2828/ CP2829 Serijos numeris:: 00001-99999

produkto kilmės vieta : TAIWAN

atitinka visų Europos komisijos direktyvų bei atitinkamų šalių - narių įstatymų reikalavimus, susijusius su „įrankiais“ 2006/42/EC (17/05/2006)

bei jiems taikomus harmonizuotus standartus: EN ISO 11448-6:2012

Išdavusio asmens pavardė ir pareigos : Pascal Roussy (R&D Manager)

Vieta ir data : Saint-Herblain, 02/2017

Techninius duomenis galite gauti ES būstinėje. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Sąvokos autorinių teisių įstatymu. Bet koks nesaugonektuotas šio dokumento ar jo dalies kopijavimas yra draudžiamas. Šis draudimas konkrečiai taikomas prekiniais ženklams, modelių pavadinimams, detalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik gamintojo teikiamas dalis. Garantiniai įsipareigojimai bei atsakomybė už produktą netaikoma jokiais įrankio gedimo ar netinkamo veikimo atvejais, jei tai atsitiko dėl ne gamintojo nepatvirtintų dalių naudojimo.

Originali instrukcija



1. Tehniskie dati

Modelis	Brīvgaitas ātrums		Griezes moments		Izmēri LxHxW	Svars	Gaisa patēriņš		Gaisa ielēide	Iekšējais šļūtenes Ø-diametrs	Skaņas spiediens L _{wa}	Skaņas jauda L _{wa}	Vibrācijas	
	Min	Maks.	Min	Maks.			Brīvgaitas ātrums						a _w	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
	[minimums-1]	[Nm]	[Nm]	[colla] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[colla] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]			

maksimālais spiediens 6,3 bāri (90 psi)

a_w : Vibrāciju līmenis, k Mainīgums ; L_{wa} Skaņas spiediens dB(A), K_{wa} = K_{na} = 3 dB Mainīgums.

Trokšņa un vibrāciju deklarācija (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Visas vērtības ir spēkā šīs publikācijas izdošanas datumā. Jauko informāciju skatiet tīmekļa vietnē www.cp.com.

Šis noteikts vērtības iegūtas, veicot laboratorijas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un nav piemērotas novērtēšanai ar citu instrumentu noteiktajām vērtībām, kas pārbaudīti pēc tiem pašiem standartiem. Šis noteiktās vērtības nav piemērotas risku novērtēšanai un atsevišķās darba vietās iegūtas vērtības var būt augstākas vai noteiktajām vērtībām. Patiesās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja pieredztais bojājumu risks ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba, apstrādājamās detaļas un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības ilguma un lietotāja fiziskā stāvokļa. Mēs, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, nevaram nest atbildību par sekām, kas rodas, ja noteiktās vērtības tiek izmantotas patieso iedarbību atspoguļojošu vērtību vietā, veicot individuālu riska novērtējumu darba vietā un situācijā, ko nespējām kontrolēt. Šis risks var izraisīt plaukstu-roku vibrācijas sindromu, ja tas netiek lietots pareizi. ES ceļvedis plaukstu-roku vibrāciju novērtēšanai atrodams tīmekļa vietnē www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Iesakām izmantot veselības novērtēšanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrāciju iedarbību, un varētu mainīt atbilstošu darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

Papildus vibrācijas informācija

Ja šis risks netiek lietots pareizi, tas var izraisīt rokas plaukstu vibrācijas sindromu.

Šī papildus vibrācijas informācija var būt kā palīgs, lai darba devējs atbilstu saistībām (piemēram, saskaņā ar ES direktīvu 2002/44/EK), lai izvairītu rīksus, kas darbiniekiem rodas no plaukstu rokas vibrācijas, kuras rodas izmantojot šo rīku.

Sīdriņģa skrūvgrieži ir piemēroti koka, pašurbošas skrūvēšanas vai urbšanas darbiem, kuros griezes momenta prasības nav pastāvīgas.

- Norādīto vibrācijas vērtību var izmantot, lai novērtētu vibrāciju izskrejas laikā. Izslēdzot laikā sajūgs var radīt daudz lielāku vibrācijas emisiju, kas var atšķirties atkarībā no griezes momenta iestatījuma.

Modelis	Raksturīgā vibrācijas emisija, kad sprūdam ir maks. griezes momenta iestatījums (vibrācijas kopējās vērtības, m/s ²)
CP2828	29.2
CP2829	36.2

- Izmantojiet šo instrumentu, lai veiktu darbus, kurus citu tipu skrūvgriežiem, kuriem ir zemāki vibrācijas riski, nevar veikt apmierinoši.
 - Vibrācijas emisija ievērojami atšķiras atkarībā no uzdevuma un operatora tehnikas. Dažos pielietojumos var rasties emisijas ārpus noteiktās amplitūdas.
 - Operatoriem jāpārliecinās, ka viņi ir apzināti sajūga izslēdzēšanas laiku, veicot stiprināšanas darbus.
 - Paredzētajam šī instrumenta pielietojumam saskaņā ar mūsu aplēsēm normālas darbības laikā sajūga izslēdzēšanas periodam jābūt mazākam par 0,5 s.
- Mēs uzsvēram, ka instrumenta pielietojums speciālā uzdevumā var radīt atšķirīgu vidējo emisiju un tādā gadījumā, mēs iesakām īpašu vibrācijas emisijas novērtējumu.

2. Ierīces veids(-i)

- Šis produkts ir paredzēts vītrotu stiprinājumu ievietošanai un izņemšanai no koka, metāla un plastmasas. Cita vieda izmantošana nav atļauta. Paredzēts lietot tikai profesionāliem mērķiem.
- Lūdzu, rūpīgi izlasiet instrukciju pirms sākt izmantot mašīnu.

3. Darbība (Redzēt skaitļus)

- Pareizi pievienojiet piederumus darbarīkam.
- Pievienojiet ierīci, kā parādīts 01. attēlā.
- Ieteicams lietot sānu rokturi (2050521753), ja griezes moments ir lielāks par 4 Nm.
- Lai ieslēgtu instrumentu, vienkārši nospiediet mēlīti (A). Instrumenta ātrumam var palielināt, palielinot spiedienu uz mēlīti. Atlaidiet mēlīti, lai apturētu instrumentu.
- Lai ieslēgtu pagriešanu, nospiediet slēdzi (B), kā parādīts zīm. 03.

4. Eļļošana

motors

Izmantojiet gaisa līniju smērvielu ar SAE # 10 eļļu, noregulējot divus pilienus minūtē. Ja nevar izmantot gaisa līniju smērvielas, pievienojiet gaisa motoreļļu ielēpdienu vienu reizi dienā.

Sajūgs

Izmantojiet Molykote BR2PLUS vai vienāds taukus. [14 oz (395g)]

5. Apkopes norādījumi

Ievērojiet vietējos valsts vides aizsardzības noteikumus attiecībā uz drošu apiešanos ar visām sastāvdaļām un visu sastāvdaļu iznīcināšanu.

- Apkope un remontdarbi jāveic kvalificētam personālam, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Sazinieties ar ražotāju vai sev tuvāko pilnvaroto izplatītāju, lai saņemtu konsultāciju par tehnisko apkopi vai ja jums nepieciešamas rezerves daļas.
- Vienmēr pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota no elektropadeves, lai izvairītos tās ieslēgšanās.
- Izjauciet un pārbaudiet instrumentu ik pēc 3 mēnešiem, ja tas tiek izmantots katru dienu. Nomainiet bojātās vai nodilušās detaļas.
- Lai saglabātu dīkstāves līdz minimumam, ieteicami šādi pakalpojumu komplekti :

Tune-Up Kit : skatīt detaļu sarakstu

6. Atbrīvošanās no ierīces

- No šīs ierīces jāatbrīvojas, ievērojot attiecīgās valsts likumus.
- Visas bojātās, nolietotās vai nepareizi strādājošās ierīces JĀIZNĒM NO EKSPLUATĀCIJAS.
- Ierīci drīkst lietot tikai tehniskās apkopes personāls.

7. EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Ierīces veids(-i): **skrūvgriezis**

apstiprināms, ka šis(-ie) izstrādājums(-i): **CP2828/ CP2829** Sērijas numurs: **00001-99999**

Ražošanas valsts : **TAIWAN**

Atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: "mehāniskiem" **2006/42/EC (17/05/2006)**

Spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem): **EN ISO 11148-6:2012**

Pieteicēja vārds un amats : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Vieta un datums : Saint-Herblain, **02/2017**

Tehniskais fails pieejams ES birojā. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Visas tiesības aizsargātas. Tādēļ jebkāda neaiztauta saturs vai tā daļu izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. Īpaši tas attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un attēliem. Izmantojiet tikai apstiprinātās detaļas. Ja ierīces bojājumus vai nepareizu darbību būs radījis neapstiprinātu detaļu izmantošana, garantija vai atbildība par produkta nekaitīgumu vairs nebūs spēkā.

Orģinālinstrukcijas



1. 技术参数

型号	空转转速	扭矩		尺寸 LxHxW	重量	耗气量	进气口	软管内径 Ø	声压 L _{wa}	声功率 L _{wa}	振动	
		Min	最大								a _w	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[分-1]	[Nm]	[Nm]	[英寸 毫米]	[千克 lb]	[SCFM] [NI/s]	[英寸]	[英寸 毫米]	[分贝(A)]	[分贝(A)]	[米/秒²]	[米/秒²]

最大压力6.3 bar (90 psi)

a_w: 振动级, k 不确定性; L_{wa} 声压 dB(A), K_{wa} = K_{wa} = 3 dB 不确定性.

本附加振动信息可以帮助雇主履行其责任 (例如欧盟指令 2002/44/EC 项下的规定的责任), 对于使用该工具而造成的工人手臂振动情况进行风险评估。

所有数值都是截至本刊出版当日的现行值, 有关最新信息, 请访问www.cp.com。

所公布的数值是根据既定标准, 通过实验室测试的方式所取得, 适用于和按照相同标准测试的其它工具的公布值作比较。这些公布值不足以用来进行风险评估, 个别工作场所的测量值可能会较高。实际接触值和损害风险因人而异, 取决于使用者的工作方式、工件、工作台的设计以及接触的时间和使用者身体状况。对于因使用所公布的数值而非反映实际使用情况的数值, 在我方 (CHICAGO PNEUMATIC TOOLS) 不能进行控制的工作场所进行独立风险评估所造成的后果, 我方一律不承担任何责任。如果对这种工具用途没有进行充分管理, 可能会造成手臂振动综合症。有关欧盟对手臂振动综合症的管理指南, 请查阅www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf 我们建议实行健康监测制度, 检测与噪音或振动接触相关的早期症状, 以便修订管理规则, 防止未来的损害。

附加振动信息

如果没有充分使用管理, 这个工具可能导致手部和臂部的振动综合症。

本附加振动信息可以帮助雇主履行其责任 (例如欧盟指令 2002/44/EC 项下的规定的责任), 对于使用该工具而造成的工人手臂振动情况进行风险评估。

清楚离合器螺丝刀适用于木材或扭矩要求不同的自攻或自钻应用场合。

- 声明的振动值可以用来估计钻孔时的震动。当滑动时, 离合器可以随转矩设定不同而产生相当高的振动。

型号	释放最大值的典型振动。扭矩设定 (总振级, m/s ²)
CP2828	29.2
CP2829	38.2

- 请只用此工具进行其他振动风险更小的螺丝刀无法胜任的工作。
- 工作任务及操作人员技能对振动释放值影响很大。在某些应用中释放值可能会超出所述范围。
- 操作人员应该优化他们的技术, 以最大限度地减少每次紧固操作的离合器打滑时间。
- 对于此工具的预设用途, 我们估计每次正常紧固操作的离合器打滑时间应小于 0.5 秒。
- 我们认为, 如果将本工具应用于唯一的专门任务, 也可能产生不同的平均振动释放值, 因此, 我们强烈建议对振动释放情况进行具体的评估。

2. 机器类型

- 本产品专门用于安装和拆卸木材、金属和塑料件上的螺纹紧固件。不得用于其它用途。仅供专业使用。
- 开机前请仔细阅读说明书。

3. 操作 (见图)

- 将配件正确固定到工具上
- 如图1所示, 连接设备。
- 扭矩高度超过 4 Nm 时, 建议使用侧边手柄 (2050521753)。
- 要启动机器, 只需简单地扣动触发器(A)。机器的运转速度随着触发器上压力的增加而增大, 停止机器时, 释放触发器。
- 要启动旋转, 如图 03 所示按压 开关 (B)。

4. 润滑性

马达

请使用供SAE 10号机油的空气管路给油器, 调整到每分钟两滴。如果不能使用空气管路给油器, 每天在进气口加一次气动马达油。

离合器

使用MolykoteBR2PLUS或等效油脂。[14 oz (395g)]

5. 维护说明

- 遵守所在国关于安全处理和处置所有零部件的环保法规。
- 维护和修理工作必须由合格人员进行, 只可以使用原厂配件。如需技术服务咨询或需要零配件, 请联系生产商或您就近的授权经销商。
- 务必确保将机器从能源上断开, 以免发生意外操作。
- 如果该工具是每天使用, 要每3个月作一次拆卸检查, 更换损坏或磨损的部件。
- 为尽量减少停机时间, 建议使用以下服务套装:

Tune-Up Kit: 参见部件清单

6. 处置

- 对该设备的处置必须遵守各个国家的法规。
- 必须停止使用所有损坏、磨损严重或运行不正常的设备。
- 仅由技术维修人员修理。

7. 一致性声明

我们: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

机器类型: 螺丝刀

声明, 本产品: CP2828/ CP2829 序列号: 00001-99999

产品原产地: TAIWAN

符合理事会有关成员国近似法律的指令要求, 相关于: "机械" 2006/42/EC (17/05/2006)

适用协调标准: EN ISO 11148-6:2012

发行者姓名和职务: Pascal Roussy (R&D Manager)

地点和日期: Saint-Herblain, 02/2017

技术参数资料可以从EU总部获得, Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

保留所有权利。未经授权, 禁止对本文内容或当中任何部分进行使用或复制。本规定尤其适用于商标、型号名称、部件号和图纸。只能使用经过授权的部件。因使用未经授权部件而导致任何损失或机能失常不受产品保证或产品义务的保障。

原厂说明



日本語 (Japanese)

CP2828/ CP2829
スクリュードライバー

1.技術データ

モデル	トルク		寸法 LxHxW	重量	空気消費		空気入口	ホース内径	音圧 L _{wa}	サウンド出力 L _{wa}	振動	
	自由速度	Min			最大	自由速度					自由速度	a _w
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[分-1]	[Nm]	[Nm]	[インチ] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[インチ]	[インチ] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

最大圧力 6.3 bar (90 psi)

a_w: 振動レベル, k 不確定性; L_{wa}, 音圧 dB(A), K_{wa} = K_{wa} = 3 dB 不確定性.

騒音: 振動宣言 (ISO 15744 and ISO 28927-2)

値はすべて本書発行日現在のものです。最新情報については www.cp.com をご覧ください。

これらの表示数値は、定められた基準を満たした実験室的な試験により得られたもので、同じ基準によりテストされた他のツールの表示値との比較に適しています。危険性評価への使用には充分ではありません。個々の作業場において測定された数値は、表示されている数値より高くなる可能性があります。実際のエクスポージャー (暴露) 数値および個々のユーザーが経験する悪影響の危険性は独特で、ユーザーの作業方法、ワーク、および作業台のデザインとともに、エクスポージャー時間やユーザーの体調により異なります。CHICAGO PNEUMATIC TOOLS は、管理の及ばない作業環境における個々のリスク評価で、実際の暴露を反映する値ではなく、宣言値を使用した結果については責任を負いません。このツールは、適切な管理がされない場合、振動障害 (頸肩腕症候群) の原因になることがあります。腕の振動の管理に関する EU の指針については www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-UV_Declaration_info_sheet_0111.pdf をご覧ください。傷害を防ぐため、健康調査プログラムから、騒音/振動との関係が考えられる初期症状を確認し、管理手順を変更することをおすすめします。

追加振動情報

このツールは、使用が適切に管理されなければ、手腕振動障害を引き起こすことがあります

この追加振動情報は、本ツールに関連した手腕振動障害が作業者に生じるリスクを雇用者が評価する義務 (例えば、EU 指令 2002/44/EC) を果たす助けとなるかもしれません

スリッパクラッチスクリュードライバーは、トルク要件が一貫していない木製またはセルフタッピングもしくはセルフドリリングアプリケーションに適しています。

- 表記の振動値を用いてランダウン中の振動を推定することができます。クラッチは、滑る際にかなり大きな振動を放出しますが、この振動はトルク設定によって変わります。

モデル	最大トルク設定 (振動合計値、m/s ²) でラチェットした際の典型的な振動放出
CP2828	29.2
CP2829	36.2

- 本ツールは、振動リスクの低い他の種類のスクリュードライバーで十分行うことのできない作業に対してのみ使用してください。
- 振動発生は、タスクとオペレータの技術によって大きく変わります。一部の用途では、引用された範囲外の発生があるかもしれません。
- オペレータは、締め付け操作毎のクラッチの滑りを最小限にするために、自分の技術を最適化する必要があります。
- 本ツールを意図したとおり適用するには、通常の操作でファスナーによるクラッチ滑り時間を0.5秒未満と推定します。
- 一人の専門家のタスクに対して本ツールを適用すると、平均発生が異なる場合がありますが、その場合、振動発生の詳細な評価を強くお勧めします。

2. 機種

- 本製品は、木製、金属製、プラスチック製のねじ込みファスナーを取り付け、取り外すように設計されています。他の用途に使用することはできません。機務・作業専用です。
- 本器を起動するまえに操作説明をよくお読みください。

3. 操作 (図参照)

- 付属品をツールに正しく固定します
- 図01に示すようにツールを接続します。
- サイドハンドル(2050521753)の使用は、4 Nmより高いトルクが推奨されます。
- ツールを起動するには、トリガ (A) を引きます。ツールの速度を上げるには、トリガの圧力を上げます。止めるにはトリガから手を離します。
- 回転切り換えるには、図03が示すようにスイッチ (B) を押します。

4. 潤滑

モーター

エアラインプリーケータと SAE #10 オイルを使用します。1分当たり 2 滴に調整します。エアラインプリーケータを使用できない場合は、エアモーターオイルをインレットに1日1回追加します。

クラッチ

Molykote BR2PLUSまたは同等のグリースを使用してください。[14 oz (395g)]

5. メンテナンスの方法

- すべてのコンポーネントについて、取り扱いと廃棄の安全に関する環境規制を順守してください。
- メンテナンス、修理作業は、オリジナルのスペアパーツを使用して有資格者が行ってください。技術サービスやスペアパーツについてはメーカーまたは最寄りの販売店にお問い合わせください。
- 不意の動作を避けるため、本器をエネルギーソースから遮断していることを確認してください。
- ツールを毎日使用する場合、3か月ごとに分解して検査します。破損や磨耗のあるパーツは交換します。
- ダウンタイムを最小にするため、次のサービスキットをおすすめします。

Tune-Up Kit : パーツリスト参照

6. 廃棄

- 本器の廃棄は、国の法律に従って行う必要があります。
- 破損、激しい磨耗、不具合等のあるツールは決して操作しないでください。
- 修理はメンテナンス専門スタッフが行ってください。

7. 適合宣言

当社は CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

機種: スクリュードライバー

製品が: CP2828/ CP2829 シリアル番号: 00001-99999

製造元: TAIWAN

下記に関連する加盟国の法律の擅り合わせによる委員会指令の要件に準拠することを宣言します: "機械" 2006/42/EC (17/05/2006)

適応整合規格: EN ISO 11148-6:2012

発行者名称、所属: Pascal Roussy (R&D Manager)

所在地、発行日: Saint-Herblain, 02/2017

技術ファイルは EU 本部分から入手可能。Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

無断複写・転載を禁じます。内容またはその一部を許可なく使用もしくは複製することは禁じられています。これは特に、商標、モデル型式、パーツ番号、図に当てはまりません。認可されたパーツ以外のものを使用しないでください。認可されていないパーツの使用による破損や不具合は保証または製造責任の対象外です。

原文取扱説明書



1. Tehnički podaci

Model	Slobodna brzina		Moment sile		Mjere LxHxW	Težina	Potrosnja zraka Slobodna brzina	Ulaz za zrak	Unutarnji promjer crijeva	Zvučni tlak L _{WA}	Zvučna snaga L _{WA}	Vibracije	
	Min	Maks.	1	2								a _r	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
	[min-1]	[Nm]	[Nm]	[inča] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[inča]	[inča] [mm]	[dB (A)]	[dB (A)]	[m/s ²]	[m/s ²]	

maksimalni tlak 6,3 bara (90 psi)

a_r: Razina vibracija, K Nesigurnost; L_{WA} Zvučni tlak dB(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB Nesigurnost.

Izjava o buci i izvaja o vibracijama (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Sve vrijednosti vrijede na dan objave ove publikacije. Najnovije informacija potražite na www.cp.com.

Ove deklarirane vrijednosti su dobijene laboratorijskim ispitivanjem sukladno navedenim standardima i nisu adekvatne za usporedbu s deklariranim vrijednostima drugih alata koji su ispitani u sukladnosti s istim standardom. Ove deklarirane vrijednosti nisu prikladne za procjene rizika i vrijednosti izmjerene na pojedinim radnim mjestima mogu biti više. Stvarne vrijednosti izlaganja i štetnih rizika za svakog korisnika ponasob jedinice su i ovisne o načinu rada korisnika, izradive i izvedbe radne stanice, te od vremena izlaganja i fizičkog stanja korisnika. Mi, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, ne možemo snositi odgovornost za posljedice zbog korištenja deklariranih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju stvarnu izloženost, za pojedinačno procjenu rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo kontrolu. Ovaj alat može izazvati vibracijski sindrom ako se koristi na nepropisan način. EU vodič za reguliranje količinu vibracija u šaci-ruci možete pronaći na www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Preporučamo program kontrole zdravlja kako biste rano prepoznali simptome koji mogu biti povezani s izloženosti buci i vibracijama, te se postupci rada mogu promijeniti kako bi se spriječila buduća oštećenja.

Dodatne informacije o vibracijama

Ovaj alat može uzrokovati sindrom vibracija dlana - ruke ako se njime ne rukuje pravilno.

Ove dodatne informacije mogu pomoći poslodavcima u pridržavanju obveza (na primjer, u okviru direktive EU 2002/44/EE) kako bi procijenili opasnosti od vibracija dlana - ruke kojima su izloženi njihovi radnici u vezi s uporabom alata.

Odvičaj s kliznom spojkom prikladni su za drvo ili samourezne ili samobušeće primjene u kojima su zahtjevi za zakretni moment promjenjivi.

Navedena vrijednost vibracija može se koristiti za procjenu vibracija tijekom zaustavljanja. Prilikom klizanja, spojka može proizvesti znatno veće emisije vibracija koje variraju ovisno o postavkama zakretnog momenta.

Model	Tipična emisija vibracija pri korištenju račne pri maks. postavci zakretnog momenta (ukupne vrijednosti vibracija, m/
CP2828	e2
CP2829	29.2
	36.2

• Koristite ovaj alat samo za radove koje ne mogu zadovoljavajuće obaviti drugi tipovi odvičaja koji predstavljaju manju opasnost od vibracija.

• Emisija vibracija uvelike ovisi o zadatku i tehnici rukovatelja. U određenim se primjenama mogu javiti emisije izvan navedenog raspona.

• Rukovatelji moraju usavršiti svoju tehniku rada kako bi smanjili vrijeme klizanja spojke za svaku operaciju pričvršćivanja.

• Procjenjujemo da kod primjena za koje je ovaj alat namijenjen normalni rad uključuje vrijeme klizanja spojke manje od 0,5 s po sredstvu za pričvršćivanje.

Naglašavamo da primjena alata za specifično poseban zadatak može proizvesti različite prosječne emisije, pa u takvim slučajevima izričito preporučujemo vršenje specifične procjene emisije vibracija.

2. Vrsta/e stroja

• Ovaj proizvod predviđen je za postavljanje i skidanje vijaka za pričvršćenje na drvetu, metalu i plastici. Nije dozvoljena druga upotreba. Samo za profesionalnu upotrebu.

• Pažljivo pročitajte upute prije pokretanja stroja.

3. Rad (Pogledajte slike)

• Opremu pravilno pričvrstite na alat.

• Uređaj priključite kao što je prikazano na sl. 01.

• Uporaba bočne ručice (2050521753) preporučuje se za zakretni moment veći od 4 Nm.

• Stroj pokrenite jednostavnim povlačenjem prekidača (A). Brzina stroja se povećava povećanjem pritiska na prekidaču. Za zaustavljanje otpustite prekidač.

• Za promjenu smjera okretanja, prekidač (B) pritisnite kako je prikazano na sl. 03.

4. Podmazivanje

motor

Koristite podmazivač zračnog voda sa SAE #10 uljem koji je podešen na dvije kapi u minuti. Ako nije moguće koristiti podmazivač zračnog voda, jednom dnevno nalijte motorno ulje u ulaz.

Spojka

Podmazivanje spojke [14 oz (395g)]

5. Upute za održavanje

• Poštujte lokalne propise o zaštiti okoline koji se tiču sigurnog rukovanja strojem i zbrinjavanjem svih dijelova

• Održavanje i popravke mora izvoditi kvalificirano osoblje koji koriste samo izvorne rezervne dijelove. Obratite se proizvođaču ili najbližem ovlaštenom zastupniku ako vam je potreban savjet o tehničkom servisu ili ako trebate rezervne dijelove.

• Uvijek se pobrinite da stroj odvojite od izvora napajanja pogonskom energijom da ne bi došlo do nehotičnog pokretanja.

• Alat rastavite i pregledajte svaka tri (3) mjeseca ako se koristi svaki dan. Zamijenite oštećene ili istrošene dijelove.

• Kako bi vrijeme zastoja bilo što kraće, preporučuju se sljedeći servisni kompleti :

Tune-Up Kit : pogledaj popis dijelova

6. Zbrinjavanje

• Zbrinjavanje ove opreme mora biti u skladu sa zakonskim propisima vaše države.

• Svi oštećeni, jako istrošeni i uređaji koji ne rade kako treba, MORAJU SE ISKLJUČITI IZ DALJINJEG RADA.

• Popravke smije obavljati samo osoblje iz tehničkog održavanja.

7. CE clizava o sukladnosti

Mi: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Vrsta/e stroja: izvijač

Izjavljujemo da uređaj(i): CP2828/ CP2829 Serijski broj: 00001-99999

Potijeklo proizvoda: TAIWAN

je u skladu sa zahtjevima direktive odbora o usklađivanju zakona koji se odnose na države članice u vezi sa "strojevima": 2006/42/EC (17/05/2006)

primjenjiva usklađena norma(e): EN ISO 11148-6:2012

Naziv i položaj izdavača : Pascal Roussy (R&D Manager)

Mjesto i datum : Saint-Herblain, 02/2017

Tehnički dokument dostupan u EU sjedištu. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Sva prava su zadržana. Svaka neovlaštena upotreba ili kopiranje ovog sadržaja ili njegovog dijela su zabranjeni. Ovo se osobito odnosi na trgovačke znakove, denominaciju modela, brojeve dijela i nacрте. Koristite samo odobrene dijelove. Svako oštećenje ili neispravnost u radu koji nastanu zbog upotrebe ne odobrenih dijelova neće biti obuhvaćeno Jamstvom ili Odgovornošću za proizvod.



1. Date Tehnice

Model	Torsioane		Dimensiune LxHxW	Greutate	Consum aer		Admisie aer	Diametru furtun interior	Presiune acustică L _{wa}	Putere acustică L _{wa}	Vibrații	
	Min	Max.			Vitezăunghiulară						a _w	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[min-24]	[Nm]	[Nm]	[inchi] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [Nl/s]	[inchi]	[inchi] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

presiune max. 6.3bar(90psi)

a_w: Nivel vibrație, k Incertitudine: L_{wa} Presiune acustică dB(A), K_{wa} = K_{wa} = 3 dB Incertitudine.

Declarație de zgomot și vibrații (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Toate valorile sunt cele în vigoare la data prezentei publicării. Pentru cele mai recente informații, vă rugăm să accesați www.cp.com.

Aceste valori declarate au fost obținute prin testare de tip laborator, în conformitate cu standardele stabilite și sunt adecvate comparării cu valorile declarate ale altor unelte testate în conformitate cu aceleași standarde. Aceste valori declarate nu sunt adecvate utilizării în evaluările de risc, iar valorile măsurate în locuri individuale de activitate pot fi mai mari. Valorile expunerilor actuale și riscul de daune experimentate de către un utilizator individual sunt unice și depind de modul în care utilizatorul lucrează, de piesa de lucru și de construcția stației de lucru, precum și de timpul de expunere și de condiția fizică a utilizatorului. Noi, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, nu putem fi trași la răspundere pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul celor care reflectă expunerea reală, într-o evaluare a riscurilor individuale dintr-o stație de lucru unde nu deținem controlul. Această unealtă poate provoca sindromul vibrațiilor mână-brăț, dacă utilizarea sa nu este gestionată în mod adecvat. Un ghid al UE pentru gestionarea vibrațiilor mână-brăț poate fi găsit la adresa www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Vă recomandăm un program de supraveghere a sănătății pentru a detecta simptomele timpurii referitoare la expunerea la zgomot sau vibrații, astfel încât procedurile de gestionare să fie modificate pentru a preveni o viitoare afecțiune.

Informații suplimentare privind vibrațiile

Această unealtă poate produce sindromul de vibrații mână-brăț în cazul în care nu este adecvat utilizată.

Informațiile suplimentare privind vibrațiile pot fi de ajutor angajatorilor pentru a-și îndeplini obligațiile (de exemplu conform Directivei UE 2002/44/CE) pentru evaluarea riscurilor la care sunt expuși lucrătorii din punct de vedere al vibrațiilor mână-brăț asociate cu utilizarea acestei unelte.

Șurubelnițele cu angrenaj cu alunecare sunt adecvate pentru aplicații în lemn sau cu autofiletante în care cerințele referitoare la cuplu nu sunt constante.

- Valoarea declarată pentru vibrații poate fi folosită pentru estimarea vibrațiilor în timpul fazei de strângere. Atunci când alunecă, este posibil ca angrenajul să emită o vibrație considerabil mai mare, care variază în funcție de starea cuplului.

Model	Emisia de vibrații tipică la clichet la setarea max. a cuplului (valori vibratorii totale, m/s ²)
CP2828	29.2
CP2829	36.2

- Utilizați această unealtă numai pentru lucrări în care alte tipuri de șuruburi, care prezintă risc mai redus de vibrații, nu sunt în măsură să execute sarcina în mod adecvat.

- Emissiile de vibrații variază puternic în funcție de sarcina executată și tehnica folosită de operator. Este posibil ca în cazul anumitor aplicații să se producă emisii în afara intervalului menționat.

- Pentru a minimiza durata de alunecare a angrenajului pentru fiecare operație de strângere, operatorii trebuie să-și optimizeze tehnica.

- Pentru aplicația destinată acestei unelte, estimăm că funcționarea normală trebuie să implice o durată de alunecare a angrenajului sub 0,5 s pe strângere.

Precizăm că folosirea uneltei pentru o singură sarcină specifică poate produce emisii medii cu o valoare diferită, iar în asemenea cazuri recomandăm cu tărie evaluarea emisiilor de vibrații respective.

2. Tip (-uri) aparat

- Acest produs este conceput pentru montarea și demontarea elementelor de fixare filetate în lemn, metal și plastic. Nici o altă utilizare nu este permisă. Doar pentru uz profesional.

- Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a porni aparatul.

3. Funcționare (A se vedea imaginile)

- Fixați accesoriile la unealtă în mod corespunzător.
- Conectați dispozitivul așa cum este prezentat în Fig.01.
- Pentru un cuplu de peste 4 Nm se recomandă folosirea unui mâner lateral (2050521753).
- Pentru a porni aparatul, doar apăsați trăgaciul (A). Viteza aparatului este mărită de presiunea în creștere asupra trăgaciului. Pentru oprire, eliberați trăgaciul.
- Pentru a inversa rotația, împingeți comutatorul (B) ca în Fig. 03.

4. Lubrifiere

motor

Utilizați un lubrifiant pentru sisteme de aer comprimat cu ulei SAE # 10, ajustat la două picături pe minut. În cazul în care nu se poate folosi un astfel de lubrifiant adăugați ulei de motor în orificiul de admisie o dată pe zi.

Ambreiaj

Utilizați Molykote BR2PLUS sau egal grăsime. [14 oz (395g)]

5. Instrucțiuni pentru întreținere

- Urmați reglementările locale de mediu pentru manevrarea în condiții de siguranță a tuturor componentelor și pentru eliminarea lor.

- Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de către personal calificat care utilizează exclusiv piese de schimb originale. Contactați producătorul sau cel mai apropiat dealer autorizat pentru recomandări cu privire la serviciul tehnic sau în cazul în care aveți nevoie de piese de schimb.

- Asigurați-vă întotdeauna că utilajul este deconectat de la sursa de energie pentru a evita funcționarea accidentală.
- Demontați și inspectați unealta la fiecare trei luni, în cazul în care aceasta este utilizată zilnic. Înlocuiți piesele defecte sau uzate.
- Pentru a păstra timpul de nefuncționare la un nivel minim, sunt recomandate următoarele kituri de servicii:

Tune-Up Kit : a se vedea lista pieselor

6. Eliminarea

- Eliminarea acestui echipament trebuie să respecte legislația țării respective.
- Toate dispozitivele deteriorate, foarte uzate sau care funcționează necorespunzător TREBUIE SCOASE DIN FUNCȚIUNE.
- Reparațiile se efectuează numai de către personalul de întreținere tehnică.

7. Declarație de conformitate UE

Noi: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Tip (-uri) aparat: șurubelnițe

Declaram că produsul (-ele): CP2828/ CP2829 Număr de Serie: 00001-99999

Originea produsului: TAIWAN

corespunde cu cerințele directivelor Consiliului privind aproximarea legislațiilor statelor membre referitoare: la "Mașinării" 2006/42/EC (17/05/2006)

standardul armonizat aplicabil EN ISO 11148-6:2012

Nume și funcție emitent: Pascal Roussy (R&D Manager)

Loc și data: Saint-Herblain, 02/2017

Fișa tehnică disponibilă la sediul UE Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Toate drepturile sunt rezervate. Orice utilizare neautorizată sau copiere a conținutului sau a unei părți a acestuia este interzisă. Acest lucru este valabil în special pentru mărci comerciale, denumiri de modele, numere ale pieselor de schimb și șifre. Utilizați numai piese de schimb autorizate. Orice deteriorare sau defecțiune cauzată de utilizarea de componente neautorizate nu este acoperită de Garanția Produsului.



1. Технически данни

Модел	Скорост на свободно въртене	Въртящ момент		Размер LxHxW	Тегло	Разход на въздух		Вход на въздуха	Вършен диаметър на шланга Ø	Звуково налягане L _{pa}	Моцност на звука L _{WA}	Вибрации	
	1	Min	Макс			3	Скорост на свободно въртене					6	8
	1	2	3	4	5	6	8	9	10	11			
	[min. ⁻¹]	[Nm]	[Nm]	[Inch] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [lit/s]	[Inch] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/c²]	[m/c²]		

макс. налягане 6.3 bar(90 psi)

a_r : Ниво на вибрациите, k Неопределеност ; L_{pa} Звуково налягане dB(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB Неопределеност.

Декларация за шумовите и вибрационни характеристики (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Всички характеристики са валидни към датата на настоящата публикация. За допълнителна информация, моля посетете: www.cp.com
 Настоящите декларирани стойности са получени при лабораторно тестване в съответствие с посочените стандарти и са подходящи за сравняване с декларираните характеристики на други инструменти тествани в съответствие със същите стандарти. Настоящите декларирани характеристики не са пригодни за ползване при оценка на риска и стойностите замерени на работното място могат да бъдат по-високи. Реалните стойности на излагане и влияние и рискът, на който са подложени индивидуалните потребители са уникални за всеки случай и зависят от начина на работа от страна на потребителя, обработвания детайл и дизайн на работното място, както и от продължителността на излагане на влиянието им и физическото състояние на оператора на машината. Ние "CHICAGO PNEUMATIC TOOLS" не можем да бъдем държани отговорни за ползването на така декларираните характеристики, вместо тези реално замерени на място, при индивидуалната оценка на риска в реална работна обстановка на място, върху която ние нямаме никаква контрол. Този инструмент може да причини вибрационен синдром на ръката / дланта, ако бъде неправилно използван. Наръчникът на ЕС за предпазните мерки за управление на вибрационния синдром на ръката / дланта, може да бъде намерен на адрес: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. От своя страна ние препоръчваме въвеждането на програма за здравен контрол, за да се открият ранните симптоми евентуално свързани с излагането на шум и вибрации, което да даде възможност за промяна на управленските процедури с оглед предотвратяване на бъдещо инвалидиране.

Допълнителна информация за вибрациите

Този инструмент може да причини синдром на вибриране на ръката-китката, ако не се използва правилно.

Този допълнителна информация за вибрациите може да помогне на работодателите да изпълнят задълженията си (например под директива EC 2002/44/EK) за справяне с риска от това работнищните им да получават вибрации в ръцете в следствие на употреба на този инструмент.
 Отвертиците с подаване на тяга са подходящи за дърво или за самонаерени или самопробивни дейности, където изискванията към въртящия момент не са постоянни.
 • Обявената стойност на вибрациите може да се използва за изчисляване на вибрациите по време на спиране. Когато подава тяга, съединителят може да създаде по-силни вибрационни емисии, които варират според настройките за тяга.

Модел	Типични вибрационни емисии, когато се тресочва на максимална настройка на въртящи момент (крайни стойности на вибрация, m/c²)
CP2828	29.2
CP2829	38.2

- Използвайте този инструмент само за работа при която друг тип отвертки с по-нисък риск от вибрации не могат да се справят както трябва.
- Емисиите на вибрации варират според работата и техниката на оператора. Емисии извън цитирания диапазон могат да се появят при някои приложения.
- Работещите с отвертката трябва да оптимизират техниката си, за да намалят максимално времетраенето за подаване на тяга за всяко затягане.
- За предвиденото приложение на този инструмент, ние очакваме, че нормалната експлоатация трябва да включва времетраене за подаване на тяга не по-малко от 0.5 сек на затягане.

Подчертаваме, че използването на инструмента за определено приложение може да доведе до различни средни стойности на емисиите и в такива случаи силно препоръчваме специфична оценка на изпълнените вибрации.

2. Тип на машината (-е)

- Този продукт е предназначен за монтаж и демонтаж на резбови крепежни елементи в дърво, метал и пластмаса. Не се разрешава употребата в други случаи и за други цели. Само за професионално ползване.
- Моля внимателно прочетете инструкциите преди да пуснете инструмента в действие.

3. Операция (Виж чертежите)

- Монтирайте приспособленията към инструмента правилно.
- Свържете уреда, както е показано на Фиг.01.
- Употребата на странична дръжка (2050521753) е препоръчително за ускорение по-високо от 4 Nm.
- За да задействате инструмента, протос натиснете спусъка (A). Скоростта на въртене на инструмента се увеличава с увеличаване на натиска прилаган върху спусъка. Отпуснете спусъка за да спрете инструмента.
- За да прекъснете въртенето, натиснете ключа (B), както е показано на фиг. 03.

4. Смазване

Мотор **Съединител**
 Ползвайте линия за смазване на въздушния тракт с масло SAE #10 настроена на две капки в минута. Използвайте Molykote BR2PLUS или равна грес. [14 oz (395g)]
 Ако не е възможно ползването на линия за смазване на въздушния тракт, добавяйте масло за въздушни мотори във въздухозаборника веднъж на ден.

5. Инструкции за поддръжка

- Моля съблюдавайте местните правила за опазване на околната среда касаещи безопасната работа с и изхвърлянето на всички компоненти.
- Поддръжката и ремонтите трябва да се извършват от квалифициран персонал като се ползват единствено оригинални резервни части. Моля свържете се с производителите или най-близкия авторизиран дилър за съвети относно техническото обслужване, или в случай, че се нуждаете от резервни части.
- Винаги проверявайте дали машината е изключена от електрозахранването, за да предотвратите случайното ѝ задействане.
- Разглобявайте и инспектирайте инструмента на всеки 3 месеца, ако го използвате ежедневно. Подменяйте повредените или износени части.
- За да се свеат до минимум непродължителните престои, препоръчваме ползването на следните комплекти за техническо обслужване :

Tune-Up Kit : Виж списъка с резервните части

6. Изхвърляне

- Изхвърлянето на това оборудване трябва да се извършва в съответствие със законодателството на съответната държава.
- Всички повредени, силно износени или неправилно функциониращи уреди ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗВЕДЕНИ ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ.
- Ремонтът се извършва единствено от персонала по техническата поддръжка.

7. Декларация за съответствие EC

Ние: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
 Тип на машината (-е): **винтоверт**
 Декларираме, че продукта (-ите): **CP2828/ CP2829** Серийн номер: **00001-99999**
 Произход на продукта : **TAIWAN**
 е в съответствие с изискванията на Директивите на Съвета за сближаване на законодателствата на страните-членки свързани с: "Машини" **2006/42/EC (17/05/2006)** приложимите хармонизирани стандарти: **EN ISO 11148-6:2012**
 Име и длъжност на издаващия: : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Място и дата : Saint-Herblain, **02/2017**

Техническото досие може да бъде получено от седалището на EC. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Всички права запазени. Всякаква неотризирана употреба или копиране на настоящото съдържание са забранени. Това се отнася по-специално за търговските марки, обозначенията на моделите и номерата на частите и чертежите. Ползвайте единствено авторизирани части. Всички повреди или неизправно функциониране причинени от използването на неотризиранни части не се покриват от Гаранцията или Отговорностите на продукта.

Оригинални инструкции



1. Tehnilised andmed

Mudel	Tühikäik	Pingutusmoment		Mõõtmised LxHxW	Kaal	Õhutarve Tühikäik	Õhu sissevõtt	Vooliku sisedi- ameeter	Helirõhk L _{wa}	Helivõimsus L _{wa}	Vibratsioon	
		Min	Maks.								a _w	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[min-1]	[Nm]	[Nm]	[inch] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[inch]	[inch] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

max surve 6,3 bar (90 psi)

a_w : Vibratsioonitase, k Ebatäpsus ; L_{wa} Helirõhk dB(A), K_{wa} = K_{iso} = 3 dB Ebatäpsus.

Müra ja vibratsiooni vastavusavaldus (ISO 15744 and ISO 28927-2)

Kõik toodud väärtused olid kehtivad käesoleva trüki esialdamise kuupäeval. Kõige uuema info saamiseks külastage veebilehte www.cp.com.

Need deklareeritud väärtused on saadud laboratoorsest katsetest, mis on kooskõlas toodud standarditega, ja sobivad võrdlustesteks teiste sama standardiga kooskõlas testitud tööriistade deklareeritud väärtustega. Need deklareeritud väärtused ei ole riskide hindamiseks adekvaatsed ning konkreetselt töökohta mõeldud väärtused võivad olla kõrgemad. Tegelikult konkreetse kasutaja kokkupuuteväärtused ja vigastamise risk on unikaalsed ja sõltuvad kasutaja töömeetoditest, töödeldavast objektist ja töökohta paigutusest, aga ka kokkupuuteajast ja kasutaja füüsilisest seisundist. Meie, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, ei ole vastutavad tagajärgede eest, mis tulenevad deklareeritud väärtuste kasutamisest tegelikult kokkupuudet peegeldavate väärtuste asemel isiklikus riskide hindamises meist sõltumatus töökohta olukorras. See tööriist võib ebaõigelt kasutamisel põhjustada käe ja käsivarre vibratsioonisündroomi. ELI juhised käe ja käsivarre vibratsiooniga toimetulekuks leiate aadressilt www.neurop.eu/uploads/documents/pdf/PNS-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Me soovime teie järgimise programmi, et avastada varajases staadiumis sümptomeid, et vältida teie seadme kasutamise tõttu teie vibratsiooni kokkupuute, et toimetulekuprotseduure saaks edaspidise vigastuse vältimiseks muuta.

Täiendav vibratsiooniteave

Eluapiltsava haldamise korral võib antud tööriist võib põhjustada käe vibratsioonisündroomi.

Käesolev täiendav vibratsiooniteave võib olla abiks tööandjatele nende kohustuste täitmisel (näiteks EL-I direktiivi 2002/44/EÜ kohaselt), mis seisnevad kõneks oleva tööriista kasutamisel põhjustatud käe vibratsioonisündroomite ja nende tõttajaid ohustavate ohtude hindamiseks.

Kaayan kavramal tornavidalarin, normal çalışmanin başlantı elemanı başına 0,5 saniyeden daha az bir kavrama kaydırma süresi içermesi gerektiğini hesaplamaktayız.

- Belirtilen titreşim değeri, yayışlayıp durma sırasında titreşimin hesap edilmesi için kullanılabilir. Kaydırma sırasında, kavrama tork ayarına değışen ciddi ölçüde yüksek bir titreşim emisyonu üretilebilir.

Mudel	Maks. tork ayarında vidalama sırasında tipik titreşim emisyonu (titreşim toplam değerleri, m/s ²)
CP2828	29.2
CP2829	36.2

- Bu aleti sadece daha düşük titreşim riski taşıyan diğer tiplerde tornavidaların tatminkar ölçüde yapamayacağı işler için kullanın.
- Vibrasyonemissiyonunun vob tütölesandest ja kasutusetehnikast sõltuvalt olla väga erinev. Osade kasutuste puhul on võimalikud ka märgitud vahemikust erinevaid emissiooneid.
- Her sikma işlemin için kavrama kaydırma süresini en aza indirerek amacınıza operatörler kendi tekniklerini uygun hale getirebilir.
- Bu aletin önerilen çekilde kullanımı için, normal çalışmanın başlantı elemanı başına 0,5 saniyeden daha az bir kavrama kaydırma süresi içermesi gerektiğini hesaplamaktayız.

Rõhutame, et tööriista rääkimden spetsiaalsele ülesandele võib tekitada erineva keskmise emissiooni ja sellisel puhkudel soovime vibratsioonemissiooni tungival eraldi üle hinnata.

2. Masina tüüp(tüübid)

- See toode on mõeldud keermetega kinnituselementide paigaldamiseks puitu, metalli ja plasti ning nende eemaldamiseks. Muud kasutusviisid on keelatud. Mõeldud ainult professionaalsete kasutamiseks.
- Enne masina käivitamist lugege hoolikalt juhendeid.

3. Kasutamine (Vt joonised)

- Fix tarvikute korralikult tööriist.
- Cihazı Şekil 1'de gösterildiği gibi temiz ve kuru bir hava kaynağına bağlayın.
- Küllepidet (2050521753) on soovitatav kasutada pöördemomendiga üle 4 N.m.
- ToMasina käivitamiseks tõmmake käiviti (A). Käivitle avaldatava surve suurenemisel suureneb masina kiirus. Peatamiseks vabastage käiviti.
- Pöördesuuna muutmiseks vajutage lüliti (B), nagu näidatud joonisel 03.

4. Määrimine

motor

Kasutage õhuline määrdeseadist, mis on reguleeritud kahele tilgale minutis, koos SAE #10 õliga. Kui õhuline määrdeseadist ei ole võimalik kasutada, lisage kord päevas sissevõttu pneumomootori õli.

Sidur

kasutage Molykote BR2PLUS rasva või samaväärne [14 oz (395g)]

5. Hooldusjuhised

- **Kõikide komponentide ohutuks käsitsemiseks ja kõrvaldamiseks järgige oma riigis kehtivaid keskkonnanõudeid**
- Hooldus- ja remonditööd on lubatud teha kvalifitseeritud tehnikul, kes kasutab ainult originaalvaruosi. Võtke ühendust tootjaga või lähima volitatud edasimüüjaga, kui vajate nõu tehnilise hoolduse osas või soovite osta varuosasid.
- Soovimatu käivitumise vältimiseks veenduge alati, et seade oleks toiteallikast lahti ühendatud.
- Kui tööriista kasutatakse igapäevaselt, võtke tööriist lahti ja kontrollige seda iga kolme kuu möödudes. Vahetage kahjustatud või kulunud osad.
- Seisakuaja minimeerimiseks on soovitatav hankida järgmised hoolduskomplektid :

Tune-Up Kit : Vt varuosade nimekirj

6. Kasutusest kõrvaldamine

- Selle seadme utiliseerimine peab toimuma vastavuses vastava riigi seadustele.
- Kõik kahjustunud, halvasti kulunud või sobimatult töötavad seadmed TULEB KASUTAMISEST KÕRVALDADA.
- **Remontitööd võib teha ainult tehnilise hoolduse meeskond.**

7. EÜ Vastavusdeklaratsioon

Meie: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Masina tüüp(tüübid): **kruvikeeraja**

kinnitame, et toode(tooted): **CP2828/ CP2829** seerianumber: **00001-99999**

Toote päritolu : **TAIWAN**

vastab järgmistele Nõukogu direktiivide nõuetele, mis on ühtlustatud liikmesriikide õigusaktides: masinadirektiiv **2006/42/EC (17/05/2006)**

rekenduvad harmoneeritud standardid: **EN ISO 11148-6:2012**

Väljaandja nimi ja ametikoht : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Koht ja kuupäev : Saint-Herblain, **02/2017**

Tehniline toimeik on saadaval ELI peakontoris. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Kõik õigused kaitsitud. Iga sisu või selle osa loata kasutamine või kopeerimine on seetõttu keelatud. Eriti kehtib see kaubamärkide, mudelite üldnimetuste, osade numbrite ja jooniste kohta. Kasutage ainult heakskiidetud varuosasid. Garantii või tootevastutus ei kata ühtegi kahjustust või talitlushäiret, mille on põhjustanud heakskiitmata osade kasutamine.



1. 기계 데이터

모델	자유	토크		치수 LxHxW	무게	공기 소모량		공기 주입구	내부 호스 직경	음압 L _{wa}	음향출력 L _{wa}	진동	
		Min	최대			자유	진동					a _h	K
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
	[min-1]	[Nm]	[Nm]	[인치] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[인치]	[인치] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s²]	[m/s²]	

최대 압력 6.3bar(90psi)

a_h: 진동 수준, k 불확실성; L_{wa} 음압 dB(A), K_{wa} = K_{wa} = 3 dB 불확실성.

소음 및 진동 설명/진동서 (ISO 15744 and ISO 28927-2)

모든 수치들은 이 문서 발행 날짜 현재 값입니다. 최신 정보는 www.cp.com에서 확인할 수 있습니다.

이들 값은 명시된 표준 사항에 따라 실험실에서 수행한 검사를 통해 산출되었으며 동일한 표준에 따라 검사된 다른 공구들의 값과 비교하는 데 적합합니다. 이들 명시된 값은 위험 평가에서 사용하기에는 부적합하며 개별 작업 현장에서 측정된 값은 이 값보다 더 높을 수 있습니다. 개별 사용자가 경험할 수 있는 피해 위험과 실제 값은 상황에 따라 다르므로 사용자의 물리적 조건, 노출 시간 및 사용자의 작업 방식에 따라 다를 수 있습니다. CHICAGO PNEUMATIC TOOLS는 당시의 통제 수준을 벗어나는 작업 환경에서 개별적인 위험 평가 시 실제 노출 정도를 반영하는 값이 아닌 상기 값을 사용함으로써 발생하여 결과에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 이 공구는 사용상 적절한 관리가 이루어지지 않으면 손과 팔의 진동을 유발할 수 있습니다. 손과 팔의 진동에 대한 EU 가이드는 www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf에서 찾아보실 수 있습니다. 당사는 소음 또는 진동 노출 관련 증상을 조기에 발견하여 향후 장애를 방지하는 데 도움이 될 수 있도록 관리 절차를 수정할 수 있는 건강 관리 프로그램을 권장합니다.

추가적인 진동 정보

공구 사용이 적절히 관리되지 않는 경우, 손-팔 진동 증상이 발생할 수 있습니다.

이 추가 진동 정보는 이 공구 사용과 관련된 손팔 진동으로 인해 발생하는 작업자에 대한 위험을 평가하기 위한 의의(예를 들어, EU Directive 2002/44/EC)를 충족시키는 데 고용주에게 도움이 될 수 있습니다.

- 슬림 클러치 스크루드라이버는 토크 요구 사항이 일정하지 않은 목재 또는 자동 태핑이나 자동 드릴링 응용 분야에 적합합니다.
- 지정된 진동 값은 정지하는 동안의 진동을 예측하는 데 사용할 수 있습니다. 슬리핑이 있을 때 클러치는 토크 설정에 따라 다르기는 해도 상당히 높은 진동 배출을 생성할 수 있습니다.

모델	최대 토크 설정에서 래치팅할 때의 일반적인 진동 배출(진동 총 값, m/s ²)
CP2828	29.2
CP2829	36.2

- 진동 위험이 낮은 다른 종류의 스크루드라이버의 성능이 만족스럽지 않은 작업에만 이 공구를 사용하십시오.
 - 진동 배출은 작업 유형과 조작자의 기술에 따라 크게 달라집니다. 일부 응용에서 제시된 범위를 벗어나는 반응이 일어날 수 있습니다.
 - 작업자는 각 체결 작업에 대해 클러치 슬리핑 시간을 최소화하기 위해 모든 기술을 동원해야 합니다.
 - 이 공구 사용되는 적용 분야의 경우 일반적인 작동에서 클러치 슬리핑 시간은 패스너당 0.5s 미만으로 예상합니다.
- 단독의 전문가 업무에서 이 공구의 용도는 각각 다른 평균 방사를 만들 수 있고 그러한 경우 진동 방출에 대해 특별한 평가를 강력히 권장합니다.

2. 기계 유형

- 이 제품은 목재, 금속 및 플라스틱에 나사를 끼우거나 제거하기 위한 기기입니다. 다른 용도로 사용하지 마십시오. 전문가만 사용하십시오.
- 기계를 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽어 주십시오.

3. 작동 (그림 참조)

- 액세서리를 공구에 올바르게 장착합니다.
- 그림 1과 같이 장치를 연결합니다.
- 사이드 핸들 (2050521753) 사용은 4 Nm 이상의 토크에서 권장됩니다..
- 장치를 작동하려면 트리거(A)를 누르면 됩니다. 트리거의 압력을 높이면 장치의 속도가 증가합니다. 작동을 중지하려면 누르고 있는 트리거에서 손을 뗍니다.
- 회전을 전환하려면, 그림과 같이 스위치 (B)를 누릅니다. 03.

4. 운할

모터

클러치

1분당 두 발음이 떨어지도록 조정되어 있는 에어 라인 운할 장치(SAE #10 오일)를 사용하십시오. 에어 라인 운할 장치를 사용할 수 없는 경우에는 하루에 한 번 에어 모터 오일을 주입구에 바르십시오. (14 oz (395g))

5. 유지보수 지침

- 모든 부품의 안전한 취급 및 폐기를 위해 해당 지역의 환경 관련 규정을 준수하십시오.
- 유지보수 및 수리 작업은 자격을 갖춘 직원이 순정 부품만을 이용해서 수행해야 합니다. 기술 서비스 또는 예비 부품이 필요한 경우에는 제조사 또는 가까운 지정 대리점에 연락해 주십시오.
- 장치가 갑자기 작동하지 않도록 항상 에너지 공급원과 장치를 분리해 두십시오.
- 공구를 매일 사용하는 경우에는 3개월마다 공구를 분해해 점검하십시오. 손상 또는 마모된 부품은 교체하십시오.
- 작동 중단 시간을 최소화하려면 다음과 같은 서비스 키트를 사용하는 것이 좋습니다.

Tune-Up Kit : 부품 목록 참조

6. 폐기

- 본 장비의 폐기는 해당 국가의 규정을 따라야 합니다.
- 손상이나 심한 마모가 있거나 부적절하게 작동하는 모든 기기는 작동을 중지해야 합니다.
- 기술 정보에만 수리 작업을 수행해야 합니다.

7. 준수 선언서

회사명: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA
 기계 유형: 체결기
 제품: CP2828/ CP2829 일련 번호: 00001-99999
 제조국 : TAIWAN
 당사는 "기계류"에 관한 회원국 법률과 관련된 위험회 규정에 부합합니다. 2006/42/EC (17/05/2006)
 적용 가능한 조화 규격: EN ISO 11148-6:2012
 발행자 이름 및 직위: Pascal Roussy (R&D Manager)

발행처 및 날짜: Saint-Herblain, 02/2017

EU 본부에서 입수할 수 있는 기술 파일. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

모든 권리 보유. 본 설명서의 내용 또는 일부 내용에 대한 승인 받지 않은 사용을 금지합니다. 이 규정은 특히 상표, 모델 명칭, 부품 번호, 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 미승인 부품을 사용함으로써 발생하는 손실과 오작동은 제품보증 또는 제조물 책임법에 의한 보상을 받을 수 없습니다.

원래 사용방법



1. Teknik Veri

Model	Serbest Hız		Tork		Boyut LxHxW	Ağırlık 	Hava Tüketimi		Hava girişi	İç Hortum Çapı	Ses basıncı L _{WA}	Ses gücü L _{WA}	Titreşim	
	Min	Maks	Min	Maks			Serbest Hız	a _s					k	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
	[dk-1]	[Nm]	[Nm]	[inç] [mm]	[kg] [lb]	[SCFM] [NI/s]	[inç]	[inç] [mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/sn ²]	[m/sn ²]		

maks. basınç 6,3bar (90 psi)

a_s : Titreşim seviyesi, k Belirsizlik : L_{WA} Ses basıncı dB(A), K_{WA} = K_{WA} = 3 dB Belirsizlik.

Bu alet, kullanımı yeterli derecede yönetilmediğinde el-kol titreşimi sendromuna yol açabilir.

Bu değerler bu yayının tarihinde geçerlidir. En son bilgiler için lütfen www.cp.com adresini ziyaret ediniz.

Bildirilen bu değerler adı geçen standartlara uygun olarak laboratuvar tipi testlerden elde edilen değerlerdir ve aynı standartlara göre test edilmiş diğer aletler için bildirilmiş değerler ile karşılaştırılmaya uygundur. Bildirilen bu değerler risk değerlendirmesinde kullanım için uygun değildir ve tek tek çalışma yerlerinde ölçülen değerler daha yüksek olabilir. Gerçek maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcı tarafından tecrübe edilen zarar görme riski benzersizdir ve kullanıcının çalışma şekli, yapılacak iş ve işin yapılacağı yerin yapısının yanı sıra maruz kalma süresi ile kullanıcının fiziksel durumuna bağlıdır. Bizler, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS olarak, kontrolü elimizde olmayan bir iş yeri durumundaki özel risk değerlendirmesinde gerçek maruz kalmayı yansıtan değerler yerine bildirilen değerlerin kullanımının sonuçlarından sorumlu tutulmayız. Bu alet uygun biçimde kullanılmadığında eller ve kollarda titreşimden kaynaklanan sorunlara neden olabilir. El ve kol titreşimi ile ilgili bir AB kılavuzuna www.neurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf adresinden erişilebilir. Ses veya gürültü nedeniyle oluşabilecek hastalık belirtilerinin erken teşhisi için bir sağlık taraması programının uygulanması önerilir.

İlave Titreşim Bilgileri

Bu alet, kullanımı yeterli derecede yönetilmediğinde el-kol titreşimi sendromuna yol açabilir.

Bu ilave titreşim bilgileri, bu aletin kullanımı sonucu oluşan el kol titreşiminden kaynaklanan işçilere yönelik risklerin değerlendirilmesi amacıyla işverenlere kendi yükümlülüklerini (örneğin AB Direktifi 2002/44/EC kapsamındaki) karşılama konusunda yardımcı olabilir.

Libiseva siduriga kruvikeerajad sobavard puidu- või isekuumestuvate või isepuuvitate rakenduste jaoks, mille puhul nõutav jõumoment ei pea olema ühesugune.

- Deklareeritud vibratsiooniväärtust saab kasutada vibratsiooni hindamiseks kasutamise ajal. Libisemise ajal võib sidur tekitada oluliselt suuremat vibratsiooni, mis on erinevate jõumomendiseadete puhul erinev.

Model	Tüüpiline vibratsioon pörrkatta rakendusel max. jõumomendi seadistus (vibratsiooni koguväärtused, m/s ²)
CP2828	29,2
CP2829	36,2

- Kasutajate seda tööriista vaid nende tööde puhul, mida teised, väiksema vibratsioonihuga kruvikeerajad ei suuda rahuldavalt teostada.
- Titreşim emisyonu, yapılan iş ve operatörün tekniğine bağlı olarak büyük ölçüde değişir. Belirtilen aralık büyüklü emisyontar bazı uygulamalar için gerçekleştirilebilir.
- Operatör(ite)l tuler optimerida ama tehnikat, et minimeerida siduri libisemisaega iga kinnitamistoomingu puhul.
- Sellele tööriistale ettenähtud rakenduse puhul peaks tavapärase töötamise sisaldama mille hinnangul siduri libisemisaega vähem kui 0,5 sekundit ühe kinnituse kohta. Uzmanlık gerektiren bir iş için aletin kullanımının farklı bir ortalama emisyon üretilebileceği belirtilir ve böyle durumlarda titreşim emisyonunun özel olarak değerlendirilmesini şiddetle tavsiye ederiz.

2. Makine Türü

- Bu ürün, aşıp, metal ve plastik dişli bağlantıları kurma ve kaldırma için tasarlanmıştır. Hiçbir başka amaçla kullanılmamalıdır. Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Makineyi çalıştırmadan önce, talimatları lütfen dikkatle okuyunuz.

3. İşletim (Şekillere bakınız)

- Aksesuarları alete doğru şekilde takınız.
- Cihazı Şek. 1'de gösterilen şekilde bağlayınız.
- 4 Nm üzerinde bir tork için yan tutamağın (2050521753) kullanımı önerilir.
- Makineyi başlatmak için sadece tetiği (A) çekin. Aletin hızı, tetik üzerindeki baskı arttıkça artar. Durdurmak için tetiği serbest bırakın.
- Dönüş yönünü değiştirmek için, svıce (B) Şekil 03'te gösterildiği gibi basın.

4. Yağlama

motor

Dakikada iki damla düşecek şekilde ayarlanmış SAE #10 yağı ile bir hava hattı yağlayıcı kullanınız. Bir hava hattı yağlayıcı kullanılmıyorsa, günde bir kez girişine hava motoru yağı ekleyiniz.

Kavrama

Molykote BR2PLUS veya eşit yağ kullanın. [14 oz (395g)]

5. Bakım talimatı

Tüm bileşenlerin güvenli kullanılması ve atılması için ülkenin yerel çevre düzenlemelerini izleyiniz.

- Bakım ve onarım çalışmaları sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. Teknik servis tavsiyesi için veya yedek parça gerekiyorsa, üreticiye veya en yakın yetkili satıcıya başvurunuz.
- Kazaların önlenmek için daima makinenin enerji kaynağıyla bağlantısının kesilmiş olduğundan emin olunuz.
- Alet her gün kullanıldığında, aleti her üç 3 ayda bir söküp kontrol ediniz. Hasarı veya yıpranmış parçaları değiştiriniz.
- Kesinti süresini minimumda tutmak için, aşağıdaki servis kitleri tavsiye edilir :

Tune-Up Kit : parça listesine bakınız

6. Atma

- Bu alet, ilgili ülke kurallarna uygun şekilde atılmalıdır.
- Tüm hasarlı, çok aşınmış veya anızalı aletler KULLANIMDAN KALDIRILMALIDIRLAR.
- Onarım yalnızca teknik bakım personeli tarafından yapılmalıdır.

7. Uygunluk Beyanı

Biz: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Makine Türü: Tornavida

Beyan ederiz ki ürün(ler), CP2828/ CP2829 Seri Numarası: 00001-99999

Ürünün menşei : TAIWAN

Aşağıdaki ile ilgili Üye Devletlerin yasalarnın birbirlerine yaklaştırmaları ile ilgili konsey Direktiflerinin gerekliliklerine uygundur: "Makine" 2006/42/EC (17/05/2006) uygulanabilir uyumlaştırılmış standart(lar): EN ISO 11148-6:2012

Verenin adı ve pozisyonu : Pascal Roussy (R&D Manager)

Yer ve Tarih : Saint-Herblain, 02/2017

AB merkezinden edinilebilir teknik dosya. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tüm hakları saklıdır. İçerdiği veya bir kısmının her türlü yatkınsız kullanımı veya kopyalanması yasaklanmıştır. Özellikle bu; ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece onaylı parçaları kullanınız. Onaysız parça kullanımından doğabilecek her türlü hasar veya anıza Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamı dışında kalır.

Özğün Talimatlar

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

SV Svenska (Swedish)

 **VARNING**

 Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden innan du börjar använda verktyget (Artikelkod : 6159948700).

DE Deutsch (German)

 **VORSICHT**


 Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfadens gelesen und verstanden wurden (Artikel-Nr. 6159948700).


DA Dansk (Danish)

 **ADVARSEL**

 Læs omhyggeligt, forstå og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne, inden værktøjet tages i brug eller repareres (Varenummer : 6159948700).

FR Français (French)

 **ATTENTION**

 Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions fournies dans le guide de sécurité aient été lues, comprises et respectées. (Code article 6159948700).

NO Norsk (Norwegian)

 **ADVARSEL**


 Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet leses nøye (artikkelnummer : 6159948700).


ES Español (Spanish)

 **ADVERTENCIA**

 Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrese de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad han sido leídas, entendidas y respetadas (Código artículo : 6159948700).

FI Suomen kieli (Finnish)

 **VAROITUS**


 Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet ennen työkalun käyttöönottoa (Tuotekoodi : 6159948700).


IT Italiano (Italian)

 **ATTENZIONE**

 Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza siano state lette, comprese e rispettate (Codice articolo: 6159948700).

PT Português (Portuguese)

 **AVISO**


 Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Código artigo : 6159948700).


NL Nederlands (Dutch)

 **WAARSCHUWING**


 Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de geleverde veiligheidsinstructies gelezen, begrepen en in acht genomen zijn (Code artikel : 6159948700).


EL Ελληνικά (Greek)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**


 Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος: 6159948700).

RU русский язык (Russian)

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

 До использования или вмешательства на инструменте необходимо прочитать, усвоить и соблюдать нижеследующую информацию, а также указания, приведенные в паспорте по технике безопасности (Артикул товара : 6159948700).


PL Polski (Polish)


 **OSTRZEŻENIE**

 Przed podjęciem użytkowania przyrządu czy jakichkolwiek działań z nim związanych – należy upewnić się, że instrukcje dostarczone razem z podręcznikiem d/s bezpieczeństwa zostały przeczytane, zrozumiane i będą przestrzegane (Kod urządzenia: 6159948700).

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

CS **Česky ; čeština (Czech)**

 **VAROVÁNÍ**


 Aby nedošlo ke zranění, seznámte se před použitím či údržbou nástroje s následujícími informacemi a zvláště dodávanými bezpečnostními pokyny (kat.č.6159948700).


JA **日本語 (Japanese)**

 **警告**


 負傷のリスクを減らすため、ツールのご使用またはサービス（点検・手入れ）の前に、下記の情報と別添の安全のための指示をお読みになり、理解しておいていただくようお願いいたします（品番 6159948700）。


SK **Slovenčina (Slovak)**

 **VAROVANIE**

 Aby sa znížilo riziko poranenia, prečítajte si nasledujúce informácie, ako aj osobitne priložené bezpečnostné opatrenia) a snažte sa im porozumieť (položka číslo 6159948700).

HR **Hrvatski (Croatian)**

 **UPOZORENJE**

 Da bi se smanjio rizik od ozljede, prije upotrebe ili servisiranja alata, pročitate i shvatite sljedeće informacije kao i odvojeno pružene sigurnosne upute (Broj stavke : 6159948700).

HU **magyar (Hungarian)**

 **FIGYELEM**


 A szerszám használatá vagy bármilyen más beavatkozás előtt a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és a használat vagy beavatkozás során be kell tartania a következő, valamint a biztonsági útmutatóban szereplő utasításokat (cikkszám : 6159948700).


RO **Română (Romanian)**

 **AVERTIZARE**


 În vederea reducerii riscului de accidentare, înainte de a folosi sau repara unealta, vă rugăm să citiți și să analizați următoarele informații, precum și instrucțiunile de siguranță suplimentare furnizate (Numărul produsului : 6159948700).


SL **Slovenščina (Slovene)**

 **OPOZORILO**

 Zaradi morebitnih poškodb, pred uporabo ali servisiranjem orodja, preberite in upoštevajte naslednje informacije, kakor tudi posebej priložena varnostna navodila (postavka št.: 6159948700).

BG **български език (Bulgarian)**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

 За да се избегне риска от наранявания, преди да пристъпите към работа с инструмента или към сервисното му обслужване, прочетете и разберете следната информация, както и отделно дадените инструкции за безопасност (Артикул №: 6159948700).


LT **Lietuvių kalba (Lithuanian)**

 **ĮSPĖJIMAS**

 Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudodami arba taisydami įrankį perskaitykite ir išsėdėkite toliau išdėstytą informaciją, o taip pat ir atskirai pateiktas saugos instrukcijas (dalis numeris : 6159948700).

ET **Eesti keel (Estonian)**

 **HOIATUS**


 Selleks, et vähendada vigastuste ohtu, kõik kasutajad, palgaldamine, remont, hooldus, tarvikute vahetamist kohta või töötavad lähedal see tööriist peab lugema ja mõistma neid juhiseid, samuti eraldi sätestatud ohutuseeskirju, enne mis tahes sellise ülesande (osa number 6159948700).


LV **Latviski (Latvian)**

 **BĪDINĀJUMS**

 Lai mazinātu bīstamību, pirms apkopes instrumenta lietošanas jāizlasa un jāizprot turpmākā informācija, kā arī atsevišķi dotie drošības tehnikas noteikumi (preces numurs : 6159948700).

KO **한국어 (Korean)**

 **한국어**

 부상 위험을 줄이기 위해 공구를 사용하거나 수리하기 전에 반드시 제공된 안전 지침과 다음 정보를 읽고 숙지해 주십시오 (항목 번호 : 6159948700).

ZH **中文 (Chinese)**

 **警告**

 为降低操作者受伤害的风险，在使用或者维护本工具之前，请认真阅读并理解本说明书，以及另外提供的安全指南（零件号：6159948710）。

TR **Türkçe (Turkish)**

 **UYARI**

 Yaralanma riskini azaltmak için, aracı kullanmadan ya da araca bakım yapmadan önce, aşağıdaki bilgilerin yanı sıra, ayrıca sağlanan güvenlik talimatlarını okuyun ve anlayın (Ürün numarası: 6159948700).



**Chicago
Pneumatic**

www.cp.com